|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:0 |  | 1 | **#The Bible and The French Revolution** | | **#ພຣະຄຳພີ ແລະ ການປະຕິວັດຝຣັ່ງ** | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:2 |  | 3 | In the sixteenth century the Reformation, presenting an open Bible to the people, had sought admission to all the countries of Europe. | | ການປະຕິຮູບຄັ້ງຍິ່ງໃຫຍ່ໃນສະຕະວັດທີ 16 ໄດ້ນໍາສະເໜີພຣະຄໍາພີທີ່ເປີດອອກໃຫ້ປະຊາຊົນ; ຂະບວນການປະຕິຮູບນັ້ນໄດ້ຊອກຫາທາງທີ່ຈະເຂົ້າເຖິງທຸກປະເທດຂອງເອີຣົບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:3 |  | 4 | Some nations welcomed it with gladness, as a messenger of Heaven. | | ບາງ​ປະ​ເທດ​ໄດ້​ຕ້ອນຮັບ​ຄຳສອນຂອງຝ່າຍປະຕິຮູບ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ດີ​ໃຈ ສະເໝືອນໜຶ່ງເປັນຂ່າວຈາກທູດ​ສະຫວັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:4 |  | 5 | In other lands the papacy succeeded to a great extent in preventing its entrance; and the light of Bible knowledge, with its elevating influences, was almost wholly excluded. | | ແຕ່ໃນປະເທດອື່ນລະບອບສັນຕະປາສາມາດກີດຂວາງສ່ວນໃຫຍ່ບໍ່ໃຫ້ຝ່າຍປະຕິຮູບເຂົ້າໄປໄດ້, ສະນັ້ນແສງສະຫວ່າງຈາກພຣະຄຳພີທີ່ມີພະລັງໃນການພັດທະນາມະນຸດກໍຖືກກີດກັນເກືອບທັງໝົດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:5 |  | 6 | In one country, though the light found entrance, it was not comprehended by the darkness. | | ມີປະເທດໜຶ່ງທີ່ແສງສະຫວ່າງສ່ອງເຂົ້າໄປແລ້ວ ແຕ່ຄວາມມືດບໍ່ຍອມຮັບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:6 |  | 7 | For centuries, truth and error struggled for the mastery. | | ຄວາມຈິງ ແລະຄວາມເທັດຕໍ່ສູ້ກັນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຫຼາຍສັດຕະວັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:7 |  | 8 | At last the evil triumphed, and the truth of Heaven was thrust out. | | ໃນ​ທີ່​ສຸດ, ຝ່າຍຄວາມ​ຊົ່ວ​​ຊະນະ ແລະ ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ສະຫວັນ​​ຖືກ​ຂັບ​ໄລ່​ອອກ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:8:0 |  | 9 | “This is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light.” John 3:19. | | “ການຕັດສິນລົງໂທດເປັນດັ່ງນີ້: ຄືວ່າຄວາມສະຫວ່າງໄດ້ເຂົ້າມາໃນໂລກ ແຕ່ມະນຸດໄດ້ຮັກຄວາມມືດຫຼາຍກວ່າຄວາມສະຫວ່າງ.” (ໂຢຮັນ 3:19). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:10 |  | 10 | The nation was left to reap the results of the course which she had chosen. | | ປະ​ເທດ​ນັ້ນ​ໄດ້​ຖືກ​ປະ​ໄວ້​ໃຫ້ເກັບ​ກ່ຽວ​ຜົນ​ຈາກແນວທາງທີ່ມັນເລືອກ​. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:11 |  | 11 | The restraint of God's Spirit was removed from a people that had despised the gift of His grace. | | ການຍັບຍັ້ງຂອງພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຖືກຖອນຄືນຈາກປະຊາຊົນທີ່ໝິ່ນປະໝາດຂອງປະທານແຫ່ງພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:12 |  | 12 | Evil was permitted to come to maturity. | | ຄວາມຊົ່ວຮ້າຍຖືກປ່ອຍປະໃຫ້ງອກຂຶ້ນຈົນເປັນຄວາມຊົ່ວທີ່ສົມບູນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:13 |  | 13 | And all the world saw the fruit of willful rejection of the light. {GC 265.1} | | ແລ້ວມະນຸດສະໂລກ​ທັງ​ປວງ​ໄດ້​ເຫັນ​ໝາກ​ຜົນ​ແຫ່ງ​ການ​ຈົ່ງໃຈປະ​ຕິ​ເສດ​ຄວາມ​ສະ​ຫວ່າງ. {GC 265.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:14 |  | 14 | The war against the Bible, carried forward for so many centuries in France, culminated in the scenes of the Revolution. | | ສົງຄາມຕໍ່ຕ້ານພຣະຄໍາພີດໍາເນີນໄປໃນປະເທດຝຣັ່ງຕໍ່ເນື່ອງກັນຫຼາຍສັດຕະວັດ ແລະ ສິ້ນສຸດລົງໃນການປະຕິວັດຝຣັ່ງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:15:0 |  | 15 | That terrible outbreaking was but the legitimate result of Rome's suppression of the Scriptures. | | ເຫດການອັນຮ້າຍແຮງນັ້ນແມ່ນຜົນໂດຍກົງຂອງການ(ສະກັດກັ້ນ/ປາບປາມ)ພຣະຄໍາພີຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:17 |  | 16 | It presented the most striking illustration which the world has ever witnessed of the working out of the papal policy—an illustration of the results to which for more than a thousand years the teaching of the Roman Church had been tending. {GC 265.2} | | ມັນເປັນຕົວຢ່າງເຖິງຜົນຂອງນະໂຍບາຍຂອງລະບອບສັນຕະປາປາທີ່ເດັ່ນຊັດທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ມະນຸດເຄີຍໄດ້ເຫັນ; ຄືເປັນຕົວຢ່າງໃຫ້ເຫັນວ່າຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມທີ່ສອນກັນມາຕະຫຼອດພັນກວ່າປີນັ້ນນຳໄປສູ່ສິ່ງໃດແດ່. {GC 265.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:18 |  | 17 | The suppression of the Scriptures during the period of papal supremacy was foretold by the prophets; and the Revelator points also to the terrible results that were to accrue especially to France from the domination of the “man of sin.” {GC 266.1} | | ການປາບປາມພຣະຄໍາພີໃນຊ່ວງທີ່ລະບອບສັນຕະປາປາຄອງອຳນາດນັ້ນ ໄດ້ຮັບການທຳນວາຍໄວ້ລ່ວງໜ້າໂດຍພວກຜູ້ເຜຍພຣະທຳ; ສ່ວນໂຢຮັນໄດ້ຊີ້​ບອກໃນພຣະທຳພຣະນິມິດໃຫ້ເຫັນ​ຜົນອັນຮ້າຍ​ແຮງ​ທີ່​ປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງໂດຍສະເພາະຈະໄດ້ຮັບຈາກ​ການ​ຄອບ​ຄອງ​ຂອງ “ຜູ້ຊົ່ວຮ້າຍ.” (2 ເທສະໂລນິກ 2:3). {GC 266.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:19 |  | 18 | Said the angel of the Lord: | | ທູດສະຫວັນ​ຂອງ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ກ່າວ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:20 |  | 19 | “The holy city shall they tread underfoot forty and two months. | | “ພວກບໍ່ນັບຖືພຣະເຈົ້າ...ຈະຢຽບຢ້ຳນະຄອນສັກສິດເປັນເວລາ 42 ເດືອນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:21 |  | 20 | And I will give power unto My two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and threescore days, clothed in sackcloth.... | | ເຮົາຈະໃຊ້ພະຍານທັງສອງຊອງເຮົາມາ ພວກເຂົາຈະນຸ່ງເສື້ອທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າກະສອບເຂົ້າ ແລະ ຈະປະກາດຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໃນລະຫວ່າງ 1,260 ວັນ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:22 |  | 21 | And when they shall have finished their testimony, the beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them. | | ເມື່ອພະຍານທັງສອງສິ້ນສຸດການປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າແລ້ວ ຈະມີສັດຮ້າຍອອກມາຈາກເຫວເລິກ ແລະ ຈະຕໍ່ສູ້ພວກເພິ່ນ. ສັດຮ້າຍນັ້ນຈະຊະນະພວກເພິ່ນ ແລະ ຂ້າພວກເພິ່ນເສຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:23 |  | 22 | And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.... | | ສົບຂອງທ່ານທັງສອງຈະຢູ່ເທິງຖະໜົນຂອງມະຫານະຄອນ ບ່ອນທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເພິ່ນໄດ້ຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ. ຊື່ອັນເປັນສັນຍາລັກຂອງນະຄອນນີ້ ແມ່ນເມືອງໂຊໂດມ ແລະ ເມືອງເອຢິບ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:24 |  | 23 | And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth. | | ຄົນທົ່ວໂລກ ຕ່າງກໍຈະດີໃຈທີ່ພະຍານທັງສອງນີ້ຕາຍໄປແລ້ວ ພວກເຂົາຈະສະເຫຼີມສະຫຼອງ ແລະ ສົ່ງຂອງຂວັນໃຫ້ກັນແລະກັນ ເພາະຜູ້ປະກາດພຣະທຳທັງສອງນີ້ໄດ້ນຳຄວາມທົນທຸກຢ່າງໜັກມາສູ່ມະນຸດທັງຫຼາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:25:0 |  | 24 | And after three days and a half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.” Revelation 11:2-11. {GC 266.2} | | ຫຼັງຈາກ 3 ວັນເຄິ່ງຜ່ານໄປແລ້ວ ລົມຫາຍທີ່ມີຊີວິດມາຈາກພຣະເຈົ້າ ກໍໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສົບຂອງພວກເພິ່ນ ແລະ ທັງສອງໄດ້ລຸກຂຶ້ນ ແລະ ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນພວກເພິ່ນຕ່າງກໍຕົກໃນຢ້ານກົວຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງ.” (ພຣະນິມິດ 11:2–11). {GC 266.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:27 |  | 25 | The periods here mentioned—“forty and two months,” and “a thousand two hundred and threescore days”—are the same, alike representing the time in which the church of Christ was to suffer oppression from Rome. | | ໄລຍະ​ເວລາ​ທີ່​ກ່າວ​ມາ​ນີ້ຄື “42 ​ເດືອນ,” ແລະ “1,260 ວັນ”, ແມ່ນ​ໄລຍະເວລາດຽວກັນ, ຄືເວລາ​ເຊິ່ງກຸ່ມຄົນທີ່ເຊື່ອໃນພຣະຄຣິສຈະຕ້ອງຖືກ​ຂົ່ມເຫັງ​ຈາກຄຣິສຕະຈັກໂຣມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:28:0:0 |  | 26 | The 1260 years of papal supremacy began in A.D. 538, and would therefore terminate in 1798. | | 1260 ປີແຫ່ງການປົກຄອງຂອງລະບອບສັນຕະປາປາເລີ່ມຕົ້ນໃນ ຄ.ສ. 538, ສະນັ້ນກໍຕ້ອງສິ້ນສຸດໃນ ຄ.ສ.1798. |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:31 |  | 27 | At that time a French army entered Rome and made the pope a prisoner, and he died in exile. | | ໃນ​ເວ​ລາ​ນັ້ນ​​ກອງ​ທັບ​ປະເທດຝຣັ່ງ​ໄດ້​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນນະຄອນໂຣມ ຈັບສັນ​ຕະ​ປາ​ປາໃຫ້ເປັນຊະເລີຍ ແລະ ເພິ່ນກໍ​ເສຍ​ຊີ​ວິດ​ໃນຕ່າງແດນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:32 |  | 28 | Though a new pope was soon afterward elected, the papal hierarchy has never since been able to wield the power which it before possessed. {GC 266.3} | | ​ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ມີການເລືອກສັນຕະປາປາ​ອົງ​ໃໝ່​ກໍຕາມ, ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາລະບອບສັນຕະປາປາບໍ່ເຄີຍມີອຳນາດເໝື້ອນໃນສະໄໝກ່ອນ. {GC 266.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:33 |  | 29 | The persecution of the church did not continue throughout the entire period of the 1260 years. | | ການຂົ່ມເຫັງຄຣິສຕະຈັກບໍ່ໄດ້ສືບຕໍ່ຕະຫຼອດໄລຍະເວລາ 1260 ປີທັງໝົດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:34 |  | 30 | God in mercy to His people cut short the time of their fiery trial. | | ພຣະ​ເຈົ້າຊົງ​ເມດ​ຕາ​ໄພ່ພົນ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໂດຍການຕັດ​ເວ​ລາແຫ່ງການ​ທົດ​ລອງ​ດ້ວຍໄຟ​ໃຫ້​ສັ້ນລົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:35 |  | 31 | In foretelling the “great tribulation” to befall the church, the Saviour said: | | ພຣະ​ຜູ້​ຊ່ວຍ​ໃຫ້​ລອດ​ຊົງທຳນວາຍເຖິງຄວາມທຸກຍາກລຳບາກທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນກັບ​ຄຣິສຕະຈັກວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:36:0 |  | 32 | “Except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.” Matthew 24:22. | | “ຖ້າພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຮັດໃຫ້ວັນເຫຼົ່ານັ້ນສັ້ນເຂົ້າແລ້ວ ກໍຈະບໍ່ມີມະນຸດຄົນໃດພົ້ນໄດ້, ແຕ່ເພື່ອເຫັນແກ່ປະຊາຊົນທີ່ພຣະອົງໄດ້ເລືອກໄວ້ນັ້ນ ພຣະເຈົ້າຈະເຮັດໃຫ້ວັນເຫຼົ່ານັ້ນສັ້ນເຂົ້າ.” (ມັດທາຍ 24:22). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:38 |  | 33 | Through the influence of the Reformation the persecution was brought to an end prior to 1798. {GC 266.4} | | ແລ້ວຍ້ອນອິດທິພົນຂອງການປະຕິຮູບຄັ້ງໃຫຍ່ໃນສັດຕະວັດທີ່ 16, ການຂົ່ມເຫັງໄດ້ສິ້ນສຸດລົງກ່ອນປີ 1798. {GC 266.4} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:39 |  | 34 | Concerning the two witnesses the prophet declares further: | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳກ່າວເຖິງ​ພະຍານສອງຄົນນັ້ນ​ຕື່ມ​ອີກ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:40:0:0 |  | 35 | “These are the two olive trees, and the two candlesticks standing before the God of the earth.” | | “ພະຍານທັງສອງໄດ້ແກ່ຕົ້ນກອກເທດສອງຕົ້ນ ແລະ ຄົນຕະກຽງຄຳສອງອັນ ເຊິ່ງຕັ້ງໄວ້ຢູ່ຕໍ່ໜ້າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແຫ່ງແຜ່ນດິນໂລກ.” |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:40:0:1 |  | 36 | “Thy word,” said the psalmist, “is a lamp unto my feet, and a light unto my path.” Revelation 11:4; Psalm 119:105. | | ສ່ວນຜູ້ປະພັນບົດເພງສັນລະເສີນໄດ້ຂຽນວ່າ: “ຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງເປັນແສງໂຄມນຳທາງໃຫ້ຂ້ານ້ອຍ ແລະ ແສງແຈ້ງສຳລັບທາງເດີນໃຫ້ຂ້ານ້ອຍ.” (ພຣະນິມິດ 11:4; ເພງສັນລະເສີນ 19:105). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:42 |  | 37 | The two witnesses represent the Scriptures of the Old and the New Testament. | | ພະຍານທັງສອງນັ້ນໝາຍເຖິງພຣະຄໍາພີເດີມ ແລະ ພຣະຄໍາພີໃໝ່. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:43 |  | 38 | Both are important testimonies to the origin and perpetuity of the law of God. | | ທັງ 2 ພາຄນີ້ໄດ້​ເປັນ​ພະ​ຍານ​ທີ່​ສຳ​ຄັນ​ເຖິງ​ຕົ້ນ​ກຳ​ເນີດແຫ່ງກົດບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ, ທັງໄດ້ຢືນຢັນວ່າກົດບັນຍັດນັ້ນດຳລົງຢູ່ຢ່າງຖາວອນນິຣັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:44 |  | 39 | Both are witnesses also to the plan of salvation. | | ທັງ​ສອງຍັງ​ເປັນ​ພະຍານ​ເຖິງ​ແຜນ​ການແຫ່ງ​ຄວາມ​ລອດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:45 |  | 40 | The types, sacrifices, and prophecies of the Old Testament point forward to a Saviour to come. | | ສັນຍາລັກ, ພິທີຖວາຍບູຊາ ແລະ ຄຳທຳນວາຍຂອງພຣະ​ຄຳ​ພີ​ເດີມ​ໄດ້ຊີ້​ໄປຂ້າງໜ້າເຖິງພຣະ​ຜູ້​ຊ່ວຍ​ໃຫ້​ລອດ​ທີ່​ຈະ​ສະ​ເດັດ​ມາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:46 |  | 41 | The Gospels and Epistles of the New Testament tell of a Saviour who has come in the exact manner foretold by type and prophecy. {GC 267.1} | | ສ່ວນໜັງສືພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ ແລະ ຈົດໝາຍຕ່າງໆ ຂອງ​ພຣະ​ຄຳ​ພີ​ໃໝ່ໄດ້ບອກ​ເຖິງ​ພຣະ​ຜູ້​ຊ່ວຍ​ໃຫ້​ລອດທີ່​ສະ​ເດັດ​ມາ​ແລ້ວຕາມຄຳທຳນວາຍ ແລະ ຕົງກັບຄວາມໝາຍຂອງສັນຍາລັກຕ່າງໆ ທຸກປະການ. {GC 267.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:47 |  | 42 | “They shall prophesy a thousand two hundred and three-score days, clothed in sackcloth.” | | “ພວກເຂົາຈະນຸ່ງເສື້ອທີ່ເຮັດດ້ວຍຜ້າກະສອບເຂົ້າ ແລະ ຈະປະກາດຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໃນລະຫວ່າງ 1,260 ວັນ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:48 |  | 43 | During the greater part of this period, God's witnesses remained in a state of obscurity. | | ໃນ​ໄລຍະ​ເວລານີ້ສ່ວນ​ຫຼາຍພຣະຄຳພີຍັງ​ຢູ່​ໃນ​ສະພາບ​ທີ່​ຄົນບໍ່ຮູ້ຫຼາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:49:0 |  | 44 | The papal power sought to hide from the people the word of truth, and set before them false witnesses to contradict its testimony. | | ລະບອບສັນຕະປາປາພະຍາຍາມປິດບັງພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງຈາກປະຊາຊົນ ແລະ ​ຕັ້ງ​ພະຍານເທັດ​ຕໍ່​ໜ້າ​ພວກ​ເຂົາ​ທີ່ຈະ​ຂັດ​ແຍ້ງ​ຄຳພະຍານຂອງພຣະຄຳພີ. |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:51 |  | 45 | When the Bible was proscribed by religious and secular authority; when its testimony was perverted, and every effort made that men and demons could invent to turn the minds of the people from it; when those who dared proclaim its sacred truths were hunted, betrayed, tortured, buried in dungeon cells, martyred for their faith, or compelled to flee to mountain fastnesses, and to dens and caves of the earth—then the faithful witnesses prophesied in sackcloth. | | ເມື່ອຄຣິສຕະຈັກຫ້າມການອ່ານພຣະຄຳພີ ແລະອຳນາດການປົກຄອງປະກາດວ່າພຣະຄຳພີເປັນສິ່ງຜິດກົດໝາຍ; ເມື່ອຄຳສອນຂອງພຣະຄຳພີຖືກບິດເປືອນ ໂດຍມີກຸ່ມຄົນ ແລະ ຜີມານພະຍາຍາມໃຊ້ເຮັດທຸກວິທີທາງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ປະຊາຊົນສົນໃຈໃນພຣະຄຳ; ເມື່ອ​ຜູ້​ທີ່ມີໃຈ​ກ້າ​ປະກາດ​ຄວາມ​ຈິງ​ອັນ​ສັກສິດ​ຂອງພຣະຄຳພີ​ໄດ້ຖືກໄລ່​ລ່າ, ຖືກ​ທໍລະຍົດ, ​​ຖືກ​ທໍລະມານ, ຖືກຂັງໃນຄຸກມືດ ແລະ ຖືກຂ້າຍ້ອນຄວາມເຊື່ອ ຫຼື ຕ້ອງຫຼົບ​ໜີ​ໄປ​ຢູ່​ຕາມ​ພູ ແລະ ຕາມຖ້ຳ—ນັ້ນແຫຼະຄືເວລາທີ່ພະຍານທັງສອງປະກາດໂດຍການນຸ່ງ​ຜ້າ​ກະສອບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:52 |  | 46 | Yet they continued their testimony throughout the entire period of 1260 years. | | ຢ່າງໃດກໍຕາມພະຍານທັງສອງນັ້ນຍັງຄົງປະການຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງຕະຫຼອດໄລຍະເວລາ 1260 ປີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:53 |  | 47 | In the darkest times there were faithful men who loved God's word and were jealous for His honor. | | ໃນຊ່ວງເວລາທີ່ມືດມົວທີ່ສຸດມີຄົນທີ່ສັດຊື່ທີ່ຮັກພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ (ຫວງແຫນ)ທີ່ຈະຖວາຍກຽດແດ່ພຣະອົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:54 |  | 48 | To these loyal servants were given wisdom, power, and authority to declare His truth during the whole of this time. {GC 267.2} | | ພຣະເຈົ້າປະທານໃຫ້ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ທີ່​ສັດ​ຊື່​ເຫຼົ່າ​ນີ້​ໄດ້​ຮັບ​ສະ​ຕິ​ປັນ​ຍາ, ຣິດທານຸພາບ ແລະ ສິດ​ອຳ​ນາດ​ເພື່ອ​ປະ​ກາດ​ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງຕະ​ຫຼອດ​ເວ​ລາ​ດັ່ງກ່າວ. {GC 267.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:55:0 |  | 49 | “And if any man will hurt them, fire proceedeth out of their mouth, and devoureth their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.” Revelation 11:5. | | “ຖ້າ​ຜູ້​ໃດພະຍາຍາມເຮັດ​ຮ້າຍໃຫ້ພະຍານທັງສອງນັ້ນ ໄຟຈະ​ອອກມາ​ຈາກ​ປາກ​ຂອງ​ພວກ​ເພິ່ນ ແລະ ເຜົາຜານ​ສັດຕູ​ຂອງ​ພວກ​ເພິ່ນເສຍ. ຖ້າ​ຜູ້​ໃດທີ່ຢາກທຳຮ້າຍພວກເພິ່ນ ຜູ້ນັ້ນກໍຕ້ອງຕາຍຢ່າງນັ້ນ.” (ພຣະນິມິດ 11:5). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:57 |  | 50 | Men cannot with impunity trample upon the word of God. | | ມະນຸດບໍ່​ສາ​ມາດ​ຢຽບ​ຍ່ຳ​ພຣະ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບການລົງໂທດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:58 |  | 51 | The meaning of this fearful denunciation is set forth in the closing chapter of the Revelation: | | ຄວາມ​ໝາຍ​ຂອງ​ການ​ກ່າວ​ປະນາມ​ທີ່​ໜ້າ​ຢ້ານ​ກົວ​ນີ້​ແມ່ນ​ໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະທຳພຣະນິມິດ​ບົດສຸດທ້າຍວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:59:0 |  | 52 | “I testify unto every man that heareth the words of the prophecy of this book, If any man shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book: and if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.” Revelation 22:18, 19. {GC 268.1} | | “ຝ່າຍຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າຂໍເຕືອນທຸກຄົນທີ່ໄດ້ຍິນຄຳທຳນວາຍທັງຫຼາຍໃນໜັງສືມ້ວນນີ້ວ່າ, ‘ຖ້າຜູ້ໃດຈະເພິ່ນຂໍ້ຄວາມໃດໆ ໃສ່ໃນໜັງສືອມ້ວນນີ້ ພຣະເຈົ້າຈະເອົາໄພພິບັດທີ່ຂຽນໄວ້ໃນໜັງສືມ້ວນນີ້ເພີ່ມຕື່ມໃຫ້ແກ່ຜູ້ນັ້ນ. ຖ້າຜູ້ໃດຕັດຂໍ້ຄວາມໃດໜຶ່ງ ອອກຈາກຄຳທຳນວາຍໃນໜັງສືອມ້ວນນີ້ ພຣະເຈົ້າຈະຊົງຕັດສ່ວນແບ່ງຂອງຜູ້ນັ້ນອອກຈາກຕົ້ນໄມ້ແຫ່ງຊີວິດ ແລະ ແຫ່ງນະຄອນສັກສິດເຊິ່ງໄດ້ຂຽນໄວ້ໃນໜັງສືມ້ວນນີ້.’” (ພຣະນິມິດ 22:18, 19). {GC 268.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:61 |  | 53 | Such are the warnings which God has given to guard men against changing in any manner that which He has revealed or commanded. | | ດັ່ງນີ້ແຫຼະ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຊົງຕັກເຕືອນມະນຸດເພື່ອ​​ປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້​ຜູ້ໃດ​ປ່ຽນ​ແປງພຣະບັນຊາ ຫຼື ສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງສຳແດງບໍ່ວ່າທາງໃດ ຫຼື ທາງໜຶ່ງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:62 |  | 54 | These solemn denunciations apply to all who by their influence lead men to regard lightly the law of God. | | ການປະນາມອັນໜັກແໜ້ນເຫຼົ່ານີ້ໃຊ້ໄດ້ກັບທຸກຄົນທີ່ໂນ້ມນ້າວຄົນອື່ນໃຫ້ຖືວ່າພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ບໍ່ສຳຄັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:63 |  | 55 | They should cause those to fear and tremble who flippantly declare it a matter of little consequence whether we obey God's law or not. | | ຄຳເຕື້ອນດັ່ງກ່າວຄວນເຮັດໃຫຄົນ​ສັ່ນສະທ້ານຢ້ານ​ກົວທີ່ກ່າວຢ່າງຢອກຫຼິ້ນວ່າ ການເຊື່ອຟັງ ຫຼື ບໍ່ເຊື່ອຟັງພຣະບັນຍັດນັ້ນບໍ່ແມ່ນເລື່ອງໃຫຍ່. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:64 |  | 56 | All who exalt their own opinions above divine revelation, all who would change the plain meaning of Scripture to suit their own convenience, or for the sake of conforming to the world, are taking upon themselves a fearful responsibility. | | ທຸກ​ຄົນ​ທີ່​ຍົກ​ຄວາມ​ຄິດ​ເຫັນ​ຂອງ​ຕົນ​ເອງ​ຢູ່​ເໜືອ​ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ທຸກ​ຄົນ​ທີ່​ຄິດ​ປ່ຽນ​ຄວາມ​ໝາຍຕົງຕັວ​ຂອງ​ພຣະ​ຄຳ​ພີຕາມຄວາມ​ສະ​ດວກ​ຂອງ​ຕົນເອງ ຫຼື ເພື່ອ​ໃຫ້ເປັນ​ໄປ​ຕາມ​ຄວາມຄິດຂອງຊາວໂລກ ລ້ວນແຕ່ຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຄວາມ​ໜ້າ​ຢ້ານ​ກົວທີ່ຈະຕາມມາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:65 |  | 57 | The written word, the law of God, will measure the character of every man and condemn all whom this unerring test shall declare wanting. {GC 268.2} | | ພຣະຄຳທີ່ຂຽນບັນທຶກໄວ້ໃນພຣະຄຳພີ ແລະ ພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າເປັນບັນທັດຖານທີ່ຈະວັດແທກອຸປະນິໄສຂອງມະນຸດທຸກຄົນ ແລະ ຈະກ່າວໂທດທຸກຄົນທີ່ບໍ່ຜ່ານການທົດສອບທີ່ບໍ່ມີຄວາມຜິດພາດນີ້. {GC 268.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:66 |  | 58 | “When they shall have finished [are finishing] their testimony.” | | ພຣະຄຳພີຂຽນໄວ້ວ່າ: “ເມື່ອພະຍານທັງສອງສິ້ນສຸດການປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ....” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:67 |  | 59 | The period when the two witnesses were to prophesy clothed in sackcloth, ended in 1798. | | ເຊິ່ງໄລ​ຍະ​ເວ​ລາ​ທີ່​ພະ​ຍານ​ທັງ​ສອງໄດ້​ທໍາ​ນວາຍ​ໂດຍນຸ່ງ​ຜ້າ​ກະ​ສອບນັ້ນໄດ້​ສິ້ນ​ສຸດ​ລົງ​ໃນ​ປີ ຄ.ສ. 1798. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:68 |  | 60 | As they were approaching the termination of their work in obscurity, war was to be made upon them by the power represented as “the beast that ascendeth out of the bottomless pit.” | | ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາໃກ້ຈະສິ້ນສຸດການປະກາດຢ່າງບໍ່ເປັນທີ່ຮັບຮູ້ຂອງຄົນສ່ວນຫຼາຍນັ້ນ, ຈະເກີດສົງຄາມຂຶ້ນຕໍ່ສູ້ພວກເຂົາໂດຍອໍານາດເຊິ່ງມີສັນຍາລັກວ່າເປັນ “ສັດຮ້າຍອອກມາຈາກເຫວເລິກ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:69 |  | 61 | In many of the nations of Europe the powers that ruled in church and state had for centuries been controlled by Satan through the medium of the papacy. | | ໃນຫຼາຍປະເທດຂອງເອີຣົບທັງຝ່າຍບໍລິຫານຄຣິສຕະຈັກ ແລະ ອຳນາດປົກຄອງຂອງລັດໄດ້ຖືກຄວບຄຸມໂດຍຊາຕານຜ່ານລະບອບສັນຕະປາປາເປັນເວລາຫຼາຍສັດຕະວັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:70 |  | 62 | But here is brought to view a new manifestation of satanic power. {GC 268.3} | | ແຕ່​ພໍມາເຖິງຊ່ວງນີ້ກໍມີປາກົດການແຫ່ງອຳນາດຂອງ​ຊາຕານໃນຮູບແບບໃໝ່. {GC 268.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:71 |  | 63 | It had been Rome's policy, under a profession of reverence for the Bible, to keep it locked up in an unknown tongue and hidden away from the people. | | ທີ່ຜ່ານມາຄຣິສຕະຈັກໂຣມມີນະໂຍບາຍເກັບຮັກສາພຣະຄຳພີໄວ້ໃນພາສາທີ່ຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ຈັກ ເພື່ອປະຊາຊົນຈະບໍ່ສາມາດອ່ານເຂົ້າໃຈໄດ ແລະອ້າງວ່າເປັນການສະແດງຄວາມເຄົາລົບນັບຖືກຕໍ່ພຣະຄຳພີທີ່ເຮັດຢ່າງນັ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:72 |  | 64 | Under her rule the witnesses prophesied “clothed in sackcloth.” | | ສະນັ້ນໃນໄລຍະເວລາທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມປົກຄອງຢູ່ ພະຍານທັງສອນຕ້ອງທຳນວາຍໂດຍ “ນຸ່ງ​ຜ້າ​ກະສອບ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:73 |  | 65 | But another power—the beast from the bottomless pit—was to arise to make open, avowed war upon the word of God. {GC 269.1} | | ແຕ່​ອຳນາດ​ອີກ​ຢ່າງ​ໜຶ່ງ ຄືອສັດ​ຮ້າຍທີ່ອອກມາຈາກເຫວເລິກນັ້ນ ຈະປະກາດສົງຄວາມຕໍ່ພຣະ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າຢ່າງເປີດເຜີຍ. {GC 269.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:74 |  | 66 | “The great city” in whose streets the witnesses are slain, and where their dead bodies lie, is “spiritually” Egypt. | | ສົບຂອງພະຍານທັງສອງ “ຈະຢູ່ເທິງຖະໜົນຂອງມະຫານະຄອນ” ເຊິ່ງ ປະເທດ​ເອຢິບແມ່ນ “ຊື່ອັນເປັນສັນຍາລັກຂອງນະຄອນນີ້.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:75 |  | 67 | Of all nations presented in Bible history, Egypt most boldly denied the existence of the living God and resisted His commands. | | ທ່າມກາງປະເທດທັງຫຼາຍທີ່ໄດ້ຮັບການບັນທຶກໄວ້ໃນ​ປະຫວັດສາດພຣະຄຳພີນັ້ນ ເອຢິບແມ່ນປະເທດ​ທີ່​ປະຕິເສດຢ່າງໜ້າດ້ານທີ່ສຸດວ່າມີພຣະເຈົ້າ​ຜູ້​ມີ​ຊີວິດ​ຢູ່ ທັງເປັນປະເທດທີ່ຂັດຂືນຕໍ່ພຣະບັນຊາຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:76 |  | 68 | No monarch ever ventured upon more open and highhanded rebellion against the authority of Heaven than did the king of Egypt. | | ບໍ່​ມີ​ກະສັດ​ອົງ​ໃດ​ເຄີຍ​ກະບົດ​​ຕໍ່​ອຳນາດ​ຂອງ​ສະຫວັນຢ່າງເປີດເຜີຍ ແລະ ດ້ວຍຄວາມຍະໂສ​ຫຼາຍກວ່າ​ກະສັດ​ແຫ່ງ​ເອຢິບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:77 |  | 69 | When the message was brought him by Moses, in the name of the Lord, Pharaoh proudly answered: | | ເມື່ອ​ໂມເຊ​ນຳ​ຂ່າວ​​ມາໃນພຣະນາມຂອງພຣະເຈົ້າເພື່ອ​ທູນກະສັດຟາ​ໂຣນັ້ນ​, ເພິ່ນ​ຕອບ​ຢ່າງຍິ່ງທະນົງ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:78 |  | 70 | “Who is Jehovah, that I should hearken unto His voice to let Israel go? | | “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແມ່ນໃຜ? ເປັນຫຍັງເຮົາຈະຕ້ອງຟັງ ແລະປ່ອຍປະຊາຊົນພວກນີ້ໄປ? | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:79:0 |  | 71 | I know not Jehovah, and moreover I will not let Israel go.” Exodus 5:2, A.R.V. | | ເຮົາບໍ່ຮູ້ຈັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ ແລະ ເຮົາຈະບໍ່ປ່ອຍປະຊາຊົນອິດສະຣາເອນໄປ.” (ອົບ​ພະ​ຍົບ 5:2). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:81 |  | 72 | This is atheism, and the nation represented by Egypt would give voice to a similar denial of the claims of the living God and would manifest a like spirit of unbelief and defiance. | | ນີ້​ແມ່ນ​ການ​ບໍ່​ເຊື່ອ​ວ່າມີພຣະເຈົ້າ; ສະແດງວ່າ ປະເທດທີ່ຄຳທຳນວາຍກ່າວເຖິງນັ້ນ ຈະປະຕິເສດວ່າມີພຣະເຈົ້າຜູ້ມີຊີວິດ ແລະຈະມີທ່າທີບໍ່ເຊື່ອ ແລະ ທ້າທາຍສະຫວັນເຊັ່ນດຽວກັບປະເທດເອຢິບໃນສະໄໝຂອງໂມເຊ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:82 |  | 73 | “The great city” is also compared, “spiritually,” to Sodom. | | ນອກຈາກນັ້ນ “ມະຫານະຄອນ” ນັ້ນ ຍັງມີອີກຊື່ໜຶ່ງຕາມຄວາມໝາຍສັນຍາລັກວ່າ, “ເມືອງໂຊໂດມ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:83 |  | 74 | The corruption of Sodom in breaking the law of God was especially manifested in licentiousness. | | ຄວາມຊົ່ວຂອງເມືອງໂຊໂດມໃນການລະເມີດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍສະເພາະແມ່ນການເຮັດຜິດສິນທຳໃນເລື່ອງກາມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:84 |  | 75 | And this sin was also to be a pre-eminent characteristic of the nation that should fulfill the specifications of this scripture. {GC 269.2} | | ແລ້ວປະເທດທີ່ເປັນໄປຕາມຄຳທຳນວຍດັ່ງກ່າວຈະມີເອກະລັກສະເພາະໃນການຜິດປະເວນີ. {GC 269.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:85 |  | 76 | According to the words of the prophet, then, a little before the year 1798 some power of satanic origin and character would rise to make war upon the Bible. | | ສະນັ້ນຕາມ​ຖ້ອຍຄຳ​ຂອງ​ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳໂຢຮັນ​ແລ້ວ, ​ກ່ອນ​ປີ 1798 ໜ້ອຍໜຶ່ງ ຈະມີອຳນາດໜຶ່ງຂຶ້ນມາ​​ເຮັດ​ສົງຄາມຕໍ່ສູ້​ກັບພຣະຄຳພີ ໂດຍອຳນາດນັ້ນມາຈາກຊາຕານ ແລະ ມີລັກສະນະເໝືອນຊາຕານ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:86 |  | 77 | And in the land where the testimony of God's two witnesses should thus be silenced, there would be manifest the atheism of the Pharaoh and the licentiousness of Sodom. {GC 269.3} | | ນອກຈາກນັ້ນ ໃນແຜ່ນດິນທີ່ມີການປິດປາກພະຍານທັງ 2 ຂອງພຣະເຈົ້າ ຄົນທັງຫຼາຍຈະບໍ່ເຊື່ອວ່າມີພຣະເຈົ້າຄ້າຍຄືກະສັດຟາໂຣ ແລະ ​ຈະປ່ອຍຕົວໃນກາມເໝືອນດັ່ງຄົນໃນເມືອງໂຊໂດມ. {GC 269.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:87 |  | 78 | This prophecy has received a most exact and striking fulfillment in the history of France. | | ຄຳ​ພະຍາກອນ​ນີ້​ໄດ້​ຮັບ​ຜົນສຳ​ເລັດຢ່າງເຈາະຈົງແນ່ນອນທີ່ສຸດ​ໃນ​ປະຫວັດສາດ​ຂອງ​ປະເທດຝຣັ່ງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:88:0 |  | 79 | During the Revolution, in 1793, “the world for the first time heard an assembly of men, born and educated in civilization, and assuming the right to govern one of the finest of the European nations, uplift their united voice to deny the most solemn truth which man's soul receives, and renounce unanimously the belief and worship of a Deity.”—Sir Walter Scott, Life of Napoleon, vol. 1, ch. 17. | | ລະຫວ່າງການປະຕິວັດຝຣັ່ງ, ປີ ຄ.ສ. 1793, “ເປັນຄັ້ງທຳອິດທີ່ໂລກໄດ້ຍິນປະຊຸມສະພາລົງມະຕິເປັນເອກະສັນເພື່ອປະຕິເສດຄວາມຈິງອັນສຳຄັນທີ່ສຸດເຊິ່ງມະນຸດຮັບໄດ້ນັ້ນ ກໍຄືຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ, ໂດຍສະມາຊິກສະພາດັ່ງກ່າວລ້ວນແຕ່ມີການສຶກສາສູງ ແລະ ເກີດມາພ້ອມກັບຄວາມສີວິໄລ, ທັງໄດ້ຮັບສິດໃນການປົກຄອງໜຶ່ງໃນປະເທດທີ່ຈະເລີນທີ່ສຸດຂອງເອີຣົບ.” (ເຊີ ວອນເຕີ ສະກັອດ, ຊີວິດຂອງນາໂປເລອົງ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 17). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:90 |  | 80 | “France is the only nation in the world concerning which the authentic record survives, that as a nation she lifted her hand in open rebellion against the Author of the universe. | | "ປະເທດຝຣັ່ງເປັນປະເທດດຽວໃນໂລກເທົ່າທີ່ມີການບັນທຶກໃນປະຫວັດສາດທີ່ປະຊາຊົນທັງຊາດພ້ອມໃຈກັນກະບົດຕໍ່ພຣະຜູ້ສ້າງຈັກຈະວານ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:91 |  | 81 | Plenty of blasphemers, plenty of infidels, there have been, and still continue to be, in England, Germany, Spain, and elsewhere; but France stands apart in the world's history as the single state which, by the decree of her Legislative Assembly, pronounced that there was no God, and of which the entire population of the capital, and a vast majority elsewhere, women as well as men, danced and sang with joy in accepting the announcement.” — Blackwood's Magazine, November, 1870. {GC 269.4} | | ໃນປະເທດອັງກິດ, ເຢຍລະມັນ, ສະເປນ ແລະ ປະເທດອື່ນມີຫຼາຍຄົນໝິ່ນປະໝາດພຣະເຈົ້າ, ມີຫຼາຍຄົນບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະອົງ; ແຕ່ປະເທດຝຣັ່ງເປັນປະເທດດຽວໃນປະຫວັດສາດໂລກທີ່ລົງມະຕິໃນສະພາແຫ່ງຊາດປະກາດວ່າບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ ແລ້ວປະຊາຊົນຂອງນະຄອນຫຼວງທັງປວງທັງຊາວທັງຍິງ ພ້ອມກັບປະຊາຊົນຈຳນວນຫຼາຍໃນບ່ອນອື່ນພາກັນຟ້ອນລຳ ແລະ ຮ້ອງເພງເມື່ອໄດ້ຍິນຄຳປະກາດດັ່ງກ່າວ.” (ວາລະສານຂອງ Blackwood, ພະຈິກ, 1870). {GC 269.4} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:92 |  | 82 | France presented also the characteristics which especially distinguished Sodom. | | ປະເທດຝຣັ່ງຍັງໄດ້ສະແດງເຖິງລັກສະນະທີ່ໂດດເດັ່ນຂອງເມືອງໂຊໂດມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:93 |  | 83 | During the Revolution there was manifest a state of moral debasement and corruption similar to that which brought destruction upon the cities of the plain. | | ໃນ​ການ​ປະ​ຕິ​ວັດຝຣັ່ງນັ້ນມີການເຮັດຜິດສິນທຳຢ່າງຕ່ຳຊ້າເສື່ອມຊາມຄ້າຍຄືກັບຄວາມຊົ່ວທີ່ນຳໄປສູ່ການທຳລາຍເມືອງໂຊໂດມ ແລະ ເມືອງໂກໂມຣາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:94 |  | 84 | And the historian presents together the atheism and the licentiousness of France, as given in the prophecy: | | ນັກປະຫວັດສາດໄດ້ຂຽນເຖິງການປະຕິເສດພຣະເຈົ້າ ແລະ ການມັກຫຼາຍໃນກາມຂອງປະເທດຝຣັ່ງຕາມທີ່ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳທຳນວາຍໄວ້ດັ່ງນີ້: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:95 |  | 85 | “Intimately connected with these laws affecting religion, was that which reduced the union of marriage—the most sacred engagement which human beings can form, and the permanence of which leads most strongly to the consolidation of society—to the state of a mere civil contract of a transitory character, which any two persons might engage in and cast loose at pleasure.... | | “ການແຕ່ງງານເປັນຄວາມຜູກພັນທີ່ສັກສິດທີ່ສຸດຂອງມະນຸດ, ເມື່ອຄົນແຕ່ງງານຕະຫຼອດຊີວິດເຮັດໃຫ້ສັງຄົມໝັ້ນຄົງເປັນປຶກແຜ່ນ, ໃນປະຕິວັດຝຣັ່ງມີເລື່ອງໜຶ່ງທີ່ຕິດພັນຢ່າງໃກ້ຊິດກັບກົດໝາຍທີ່ສົ່ງຜົນກະທົບຕໍ່ສາສະໜາ ນັ້ນຄືກົດໝາຍທີ່ຫຼຸດຄວາມໝາຍຂອງການແຕ່ງງານລົງໃຫ້ເປັນສັນຍາຊົ່ວຄາວທີ່ໃຜກໍໄດ້ 2 ຄົນສາມາດເຊັນຮັບ ຫຼື ຈີກຖິ້ມຕາມໃຈມັກ... | MT | There are 3 parts to this sentence, A, B, C. I Think that it makes sense to translate it B, A, C. |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:96 |  | 86 | If fiends had set themselves to work to discover a mode of most effectually destroying whatever is venerable, graceful, or permanent in domestic life, and of obtaining at the same time an assurance that the mischief which it was their object to create should be perpetuated from one generation to another, they could not have invented a more effectual plan than the degradation of marriage.... | | ຖ້າພວກຜີສາດມານຮ້າຍໄດ້ຕັ້ງໜ້າຕັ້ງຕາເພື່ອຄົ້ນຫາວິທີທຳລາຍທຸກສິງທີ່ດີງາມໜ້ານັບຖື ຫຼື ຄົງທານໃນຊີວິດຄອບຄົວ ແລະ ໃນຂະນະດຽວກັນຮັບປະກັນວ່າແຜນການຊົ່ວຂອງມັນຈະສືບຕໍ່ໄປໃນແຕ່ລະລຸ້ນຄົນ ກໍຄົງບໍ່ສາມາດຫາແຜນການທີ່ດີໄປກວ່າການຫຼຸດຄວາມສັກສິດຂອງຊີວິດການແຕ່ງງານ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:97:0 |  | 87 | Sophie Arnoult, an actress famous for the witty things she said, described the republican marriage as ‘the sacrament of adultery.’” — Scott, vol. 1, ch. 17. {GC 270.1} | | ໂຊຟີ ອາໂນ, ນັກສະແດງທີ່ມີຊື່ສຽງໃນເລື່ອງຄຳເວົ້າທີ່ຄົມຄາຍໄດ້ບັນລະຍາຍເຖິງພິທີແຕ່ງງານທີ່ໃຜເລີກຍາມໃດກໍໄດ້ນັ້ນວ່າເປັນ ‘ພິທີສະຫຼອງການຫຼິ້ນຊູ້.’” (ສະກັອດ, ຊີວິດຂອງນາໂປເລອົງ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 17). {GC 270.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:99 |  | 88 | “Where also our Lord was crucified.” | | “ບ່ອນທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເພິ່ນໄດ້ຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:100 |  | 89 | This specification of the prophecy was also fulfilled by France. | | ລາຍລະອຽດຂອງຂໍ້ນີ້ກໍຍັງໄດ້ຮັບຄວາມສຳເລັດໂດຍປະເທດຝຣັ່ງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:101 |  | 90 | In no land had the spirit of enmity against Christ been more strikingly displayed. | | ກ່ອນໜ້ານີ້ບໍ່ເຄີຍມີປະເທດໃດທີ່ສະແດງຄວາມຈົ່ງກຽດຈົ່ງຊັງຕໍ່ພຣະຄຣິສເໝືອນປະເທດນັ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:102 |  | 91 | In no country had the truth encountered more bitter and cruel opposition. | | ບໍ່ມີປະເທດໃດທີ່ຕໍ່ຕ້ານຄວາມຈິງຢ່າງຂົມຂື່ນ ແລະ ໂຫດຮ້າຍເທົ່າກັບປະເທດດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:103 |  | 92 | In the persecution which France had visited upon the confessors of the gospel, she had crucified Christ in the person of His disciples. {GC 271.1} | | ໃນ​ການ​ຂົ່ມ​ເຫັງ​ຜູ້​ທີ່ຮັບເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ, ປະເທດຝຣັ່ງໄດ້ຄຶງ​ພຣະຄຣິສໂດຍຜ່ານພວກສາວົກ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. {GC 271.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:104 |  | 93 | Century after century the blood of the saints had been shed. | | ມີການຂ້າຜູ້ຊອບທຳຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເປັນເວລາຫຼາຍສັດຕະວັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:105 |  | 94 | While the Waldenses laid down their lives upon the mountains of Piedmont “for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ,” similar witness to the truth had been borne by their brethren, the Albigenses of France. | | ໃນຂະນະທີ່ຊາວໂວດົວສະຫຼະຊີວິດຢູ່ເທິງສາຍພູພີດມົງ “ເພາະໄດ້ປະກາດພຣະທຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ເນື່ອງດ້ວຍການເປັນພະຍານຝ່າຍພຣະເຢຊູ,” ພີ່ນ້ອງຂອງພວກເຂົາ ຄືຊາວອັນບີເຈນກໍໄດ້ເປັນພະຍານເພື່ອຄວາມຈິງຄ້າຍຄືກັນໃນປະເທດຝຣັ່ງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:106 |  | 95 | In the days of the Reformation its disciples had been put to death with horrible tortures. | | ໃນ​ຊ່ວງການປະຕິຮູບຄັ້ງໃຫຍ່ແຫ່ງສັດຕະວັດທີ 16 ຜູ້ເຊື່ອຊາວອັນບີເຈນ​ໄດ້​ຖືກ​ປະຫານ​ຊີວິດ​ດ້ວຍ​ການ​ທໍລະມານຢ່າງໂຫດຫ້ຽມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:107 |  | 96 | King and nobles, highborn women and delicate maidens, the pride and chivalry of the nation, had feasted their eyes upon the agonies of the martyrs of Jesus. | | ກະສັດ ແລະ ພວກຂຸນນາງ, ຜູ້ຍິງຕະກູນສູງ ແລະ ຍິງສາວທີ່ອ່ອນໂຍນ ພ້ອມດ້ວຍຜູ້ດີທັງຫຼາຍໄດ້ຊົມຊື່ນຍິນດີກັບຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງຄົງທັງຫຼາຍທີ່ຖືກຂ້າເພາະມີຄາມເຊື່ອໃນພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:108 |  | 97 | The brave Huguenots, battling for those rights which the human heart holds most sacred, had poured out their blood on many a hard-fought field. | | ພວກຊາວຮູເກີໂນກຸ່ມຄົນຜູ້ກ້າຫານໄດ້ຕໍ່ສູ້ເພື່ອສິດທິເຊິ່ງມະນຸດຖືວ່າສັກສິດທີ່ສຸດ, ແລ້ວກໍຕ້ອງລົ້ມຕາຍໃນ(ສະໜາມລົບ/ສົງຄາມ)ຫຼັງການຕໍ່ສູ້ຢ່າງໜັກໜ່ວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:109 |  | 98 | The Protestants were counted as outlaws, a price was set upon their heads, and they were hunted down like wild beasts. {GC 271.2} | | ພວກ​ໂປຣແຕັສຕັງຖືກນັບວ່າ​ເປັນ​ພວກ​ນອກ​ກົດ​ໝາຍ; ມີການຕີຄ່າຫົວໃຫ້ຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້, ພວກ​ເຂົາ​ຈຶ່ງຖືກ​ຕາມ​ລ່າ​ຄື​ກັບ​ສັດ​ຮ້າຍ. {GC 271.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:110 |  | 99 | The “Church in the Desert,” the few descendants of the ancient Christians that still lingered in France in the eighteenth century, hiding away in the mountains of the south, still cherished the faith of their fathers. | | “ຄຣິສຕະຈັກໃນຖິ່ນແຫ້ງແລ້ງກັນດານ” ກໍຄືລູກຫຼານຄຣິສຕຽນບູຮານຈໍານວນໜ້ອຍທີ່ຍັງເຫຼືອຢູ່ໃນປະເທດຝຣັ່ງໃນສະຕະວັດທີ່ 18 ຜູ້ຫຼົບລີ້ຢູ່ຕາມສາຍພູທາງພາກໃຕ້; ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຍັງຮັກສາຄວາມເຊື່ອສັດທາຂອງບັນພະບຸລຸດເອົາໄວ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:111 |  | 100 | As they ventured to meet by night on mountainside or lonely moor, they were chased by dragoons and dragged away to lifelong slavery in the galleys. | | ໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາສ່ຽງຊີວິດເພື່ອພົບກັນໃນຍາມກາງຄືນຢູ່ຕາມພູ ຫຼື ແຄມໜອງບຶ່ງທີ່ໂດດດ່ຽວ, ພວກເຂົາກໍຖືກທະຫານມ້າໄລ່ລ່າ ແລະ ຖືກລາກໄປເປັນທາດພາຍເຮືອຕະຫຼອດຊີວິດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:112:0:0:0 |  | 101 | The purest, the most refined, and the most intelligent of the French were chained, in horrible torture, amidst robbers and assassins. (See Wylie, b. 22, ch. 6.) | | ຜູ້ບໍລິສຸດທີ່ສຸດ, ມີຄຸນນະທຳຫຼາຍທີ່ສຸດ, ແລະ ສະຫຼາດທີ່ສຸດຂອງຊາວຝຣັ່ງຖືກ(ຕ່ອງ)ໂສ້ຢ່າງທຸກທໍລະມານ ທ່າມກາງພວກໂຈນ ແລະ ພວກນັກລອບສັງຫານ.(ເບິ່ງ ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 22, ບົດ 6.) |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:116 |  | 102 | Others, more mercifully dealt with, were shot down in cold blood, as, unarmed and helpless, they fell upon their knees in prayer. | | ຄົນອື່ນໄດ້ຮັບຄວາມເມດຕາຫຼາຍກວ່ານັ້ນ, ຄືໄດ້ຖືກຍິງຖິ້ມຢ່າງເລືອດເຢັນ ແລ້ວກໍລົ້ມຕາຍຂະນະທີ່ກຳລັງຄຸເຂົ່າອະທິຖານໂດຍບໍ່ມີກຳລັງ ຫຼື ອາວຸດເພື່ອຕໍ່ສູ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:117 |  | 103 | Hundreds of aged men, defenseless women, and innocent children were left dead upon the earth at their place of meeting. | | ຊາຍຊະລາຫຼາຍຮ້ອຍຄົນ ພ້ອມດ້ວຍຜູ້ຍິງທີ່ບໍ່ມີທາງສູ້ ແລະ ເດັກນ້ອຍທີ່ບໍລິສຸດຖືກຂ້າຖິ້ມໃນສະຖານທີ່ນະມັດສະການຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:118 |  | 104 | In traversing the mountainside or the forest, where they had been accustomed to assemble, it was not unusual to find “at every four paces, dead bodies dotting the sward, and corpses hanging suspended from the trees.” | | ຖ້າມີຜູ້ໃດໃນສະໄໝນັ້ນຍ່າງຜ່ານປ່າເຂົາທີ່ພວກຄຣິສຕຽນເຄີຍປະ​ຊຸມກັນເປັນປະຈຳ ກໍຈະບໍ່ຮູ້ສຶກວ່າເປັນ​ເລື່ອງ​ແປກ​ທີ່​ຈະ​ພົບ​ເຫັນ “ສົບ​ຄົນ​ຕາຍນອນຢູ່ເທິງດິນ ຫຼື ແຂວນຕາມ​ຕົ້ນ​ໄມ້​ທຸກ 10–20 ເມັດ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:119 |  | 105 | Their country, laid waste with the sword, the ax, the fagot, “was converted into one vast, gloomy wilderness.” “These atrocities were enacted ... in no dark age, but in the brilliant era of Louis XIV. | | ປະເທດຝຣັ່ງຖືກທຳລາຍ​ດ້ວຍ​ດາບ, ດ້ວຍມີດປະຫານ ແລະ ກອງໄຟປະຫານ ຈົນກາຍເປັນ “ທີ່ກັນດານອັນກວ້າງ​ໃຫຍ່​ໄພສານ.” ເຊິ່ງ “ຄວາມ​ໂຫດຮ້າຍ​ເຫຼົ່າ​ນີ້ບໍ່​ໄດ້​ເກີດຂຶ້ນໃນສະໄໝຍຸກມືດ... ​ແຕ່​ໃນ​ຍຸກ​ທີ່​ຮຸ່ງ​ເຮືອງ​ຂອງກະສັດຫຼຸຍສ໌ ທີ 14. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:120:0:0 |  | 106 | Science was then cultivated, letters flourished, the divines of the court and of the capital were learned and eloquent men, and greatly affected the graces of meekness and charity.”—Ibid., b. 22, ch. 7. {GC 271.3} | | ເປັນຍຸກສະໄໝແຫ່ງ​ວິທະຍາສາດ​ ແລະ ການສຶກສາ, ສາສະໜາຈານປະຈຳລາຊະສຳນັກ ແລະ ຕາມໂບດໃນນະຄອນຫຼວງລ້ວນແຕ່ມີການສຶກສາສູງ ແລະເວົ້າເກັ່ງ ທັງສອນໃຫ້ມີຄວາມເມດຕາ ແລະ ຄວາມຮັກ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 22, ບົດ 7). {GC 271.3} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:123 |  | 107 | But blackest in the black catalogue of crime, most horrible among the fiendish deeds of all the dreadful centuries, was the St. Bartholomew Massacre. | | ແຕ່ທ່າມກາງຄວາມບາບຊົ່ວທັງຫຼາຍອັນມືດດຳທີ່ສຸດ ແລະ ຄວາມໂຫດຮ້າຍຂອງຜີມານທີ່ໜ້າຢ້ານທີ່ສຸກຕະຫຼອດປະຫວັດສາດແມ່ນການສັງຫານໝູ່ໃນວັນສະຫຼອງອັກຄະສາວົກບາຣະໂທໂລມາຍ . | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:124 |  | 108 | The world still recalls with shuddering horror the scenes of that most cowardly and cruel onslaught. | | ເມື່ອຜູ້ໃດລະນຶກເຖິງເຫດການອັນຂີ້ຂາດ ແລະ ໂຫດຫ້ຽມທີ່ສຸດນັ້ນ ກໍຮູ້ສຶກໃຈສັ່ນສະຫຍອງຫົວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:125 |  | 109 | The king of France, urged on by Romish priests and prelates, lent his sanction to the dreadful work. | | ກະສັດຂອງປະເທດຝຣັ່ງຖືກພວກບາດຫຼວງ ແລະ ພວກຜູ້ນຳຄຣິສຕະຈັກໂຣມຍຸຍົງໃຫ້ອະນຸມັດການກຳທຳອັນເປັນຕາຢ້ານນັ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:126 |  | 110 | A bell, tolling at dead of night, was a signal for the slaughter. | | ສຽງລະຄັງດັງຢູ່ຢາມທ່ຽງຄືນເປັນສັນຍານໃຫ້ລົງມືຂ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:127 |  | 111 | Protestants by thousands, sleeping quietly in their homes, trusting to the plighted honor of their king, were dragged forth without a warning and murdered in cold blood. {GC 272.1} | | ພວກໂປຣແຕັສຕັງຫຼາຍພັນຄົນກຳລັງນອນຫຼັບຢູ່ໃນເຮືອນຢ່າງສະຫງົບສຸກ ໂດຍ ໄວ້ວາງໃຈໃນສັກສີຂອງກະສັດທີ່ຈະຮັກສາສັນຍາໃນການຄຸ້ມຄອງປະຊາຊົນ, ແຕ່ຄົນເຫຼົ່ານີ້ກັບຖືກລາກອອກໄປໂດຍບໍ່ມີການເຕືອນ ແລະ ຖືກຂ້າຕາຍຢ່າງເລືອດເຢັນ. {GC 272.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:128 |  | 112 | As Christ was the invisible leader of His people from Egyptian bondage, so was Satan the unseen leader of his subjects in this horrible work of multiplying martyrs. | | ພຣະຄຣິສຊົງເປັນຜູ້ນໍາປະຊາຊົນຂອງພຣະອົງທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນໃນຂະນະເມື່ອພວກເຂົາອອກຈາກການເປັນທາດໃນປະເທດອີຢິບສັນໃດ, ຊາຕານກໍເປັນຜູ້ນໍາທີ່ເບິ່ງບໍ່ເຫັນທີ່ນຳຄົນຂອງມັນໃນວຽກງານຂ້າຄົນຍ້ອນຄວາມເຊື່ອສັນນັ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:129 |  | 113 | For seven days the massacre was continued in Paris, the first three with inconceivable fury. | | ການສັງຫານໝູ່ດຳເນີນກັນຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ 7 ວັນໃນນະຄອນປາຣີ ໂດຍ 3 ວັນທຳອິນແມ່ນໂຫດຮ້າຍທີ່ສຸດຈົນເກີນຄຳບັນລະຍາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:130 |  | 114 | And it was not confined to the city itself, but by special order of the king was extended to all the provinces and towns where Protestants were found. | | ແລ້ວບໍ່ແມ່ນມີການຂ້າຄົນສະເພາະໃນນະຄອນຫຼວງເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ກະສັດໄດ້ອອກຄຳສັ່ງພິເສດໃຫ້ມີການຂ້າພວກໂປຣແຕັສຕັງໃນທຸກແຂວງ ແລະ ທຸກເມືອງທີ່ພົບ​ເຫັນ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:131 |  | 115 | Neither age nor sex was respected. | | ໂດຍບໍ່ຄຳນຶງເຖິງເພດ ຫຼື ອາຍຸ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:132 |  | 116 | Neither the innocent babe nor the man of gray hairs was spared. | | ສະນັ້ນ​ເດັກອ່ອນຜູ້​ບໍລິສຸດ​ ແລະ ​ຊາຍຊະລາຜມຫງອກກໍບໍ່ໄດ້ຮັບການຍັກເວັ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:133 |  | 117 | Noble and peasant, old and young, mother and child, were cut down together. | | ທັງຊາວນາ ແລະ ຂຸນນາງ, ທາງແກ່ທັງໜຸ່ມ, ທັງແມ່ ແລະ ລູກ ກໍຖືກຂ້າຟັນໄປພ້ອມກັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:134 |  | 118 | Throughout France the butchery continued for two months. | | ການສັງຫານນັ້ນສືບຕໍ່ 2 ເດືອນທົ່ງປະເທດຝຣັ່ງ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:135 |  | 119 | Seventy thousand of the very flower of the nation perished. {GC 272.2} | | ຈົນມີ 70,000 ຄົນຜູ້ເປັນກຳລັງສຳຄັນຂອງຊາດເສຍຊີວິດ. {GC 272.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:136 |  | 120 | “When the news of the massacre reached Rome, the exultation among the clergy knew no bounds. | | “ເມື່ອ​ຂ່າວ​ການ​ສັງຫານ​ໝູ່​ໄປ​ຮອດ​ນະຄອນ​ໂຣມ, (ຄວາມ​ຊົມຊື່ນຍິນດີຂອງພວກບາດຫຼວງ​ບໍ່​ມີ​ຂອບ​ເຂດ/ພວກບາດຫຼວງດີໃຈແຮງ). | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:137 |  | 121 | The cardinal of Lorraine rewarded the messenger with a thousand crowns; the cannon of St. Angelo thundered forth a joyous salute; and bells rang out from every steeple; bonfires turned night into day; and Gregory XIII, attended by the cardinals and other ecclesiastical dignitaries, went in long procession to the church of St. Louis, where the cardinal of Lorraine chanted a Te Deum.... | | ພະຄາດີນັນແຫ່ງແຂວງໂລເຣນໃຫ້ລັງວັນ 1,000 ຫຼຽນແກ່ຜູ້ສົ່ງຂ່າງ, ມີການຍິງປືນໃຫຍ່ເພື່ອສະຫຼອງທີ່ໂບດ ຊັງ ແອນເຈໂລ, ລະຄັງໂບດທຸກແຫ່ງກໍດັງກັງວານ, ມີການຈູດກອງໄຟສະຫຼອງຢ່າງສະຫວ່າງສະໄຫວ, ສ່ວນສັນຕະປາປາເກຼັກກໍຣີທີ 13 ພ້ອມດ້ວຍພວກພະຄາດີນັນ ແລະ ເຈົ້າໜ້າທີ່ສູງຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມພາກັນແຫ່ໄປທີ່ໂບດ ຊັງ ຫຼຸຍສ໌ເມື່ອໄປຮອດແລ້ວ ພະຄາດີນັນແຫ່ງແຂວງໂລເຣນໄດ້ຂັບຮ້ອງເພງສັນເສີນພຣະເຈົ້າ... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:138 |  | 122 | A medal was struck to commemorate the massacre, and in the Vatican may still be seen three frescoes of Vasari, describing the attack upon the admiral, the king in council plotting the massacre, and the massacre itself. | | ມີການຫຼອມຫຼຽນເພື່ອສະເຫຼີມສະຫຼອງການສັງຫານໝ່ດັ່ງກ່າວ, ນອກຈາກນັ້ນ(ນັກແຕ້ມຮູບ)ຊື່ວາຊາຣີໄດ້ແຕ້ມຮູບ 3 (ແຜ່ນ/ໃບ)ເພື່ອລະລຶກເຖິງເຫດການໃນຄັ້ງນັ້ນ; ຮູບທີໜຶ່ງ ແມ່ນການໂຈມຕີນາຍພົນເຮືອເອກຊາວໂປຣແຕັສຕັງ, ຮູບທີສອງ ແມ່ນກະສັດວາງແຜນເພື່ອການສັງຫານໝູ່ ແລະ ຮູບທີ່ສາມ ແມ່ນການສັງຫານໝູ່ນັ້ນເອງ; ຮູບເຫຼົ່ານີ້ຍັງສາມາດເບິ່ງໄດ້ໃນສຳນັກວາຕິກັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:139:0 |  | 123 | Gregory sent Charles the Golden Rose; and four months after the massacre, ... he listened complacently to the sermon of a French priest, ... who spoke of ‘that day so full of happiness and joy, when the most holy father received the news, and went in solemn state to render thanks to God and St. Louis.’” — Henry White, The Massacre of St. Bartholomew, ch. 14, par. 34. {GC 272.3} | | ສັນຕະປາປາເກຼັກກໍຣີສົ່ງກຸຫຼາບຄຳໃຫ້ແກ່ຈັກກະພັດຊານສ໌; ຕໍ່ມາຫຼັງຈາກການສັງຫານໝູ່ 4 ເດືອນ ... ເພິ່ນໄດ້ຟັງຄໍາເທດສະໜາຂອງບາດຫຼວງຊາວຝຣັ່ງ ... ກ່າວເຖິງ ‘ມື້ອັນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຸກກະເສີມຍິນດີ ເມື່ອພຣະບິດາເຈົ້າ (ໝາຍເຖິງສັນຕະປາປາ) ໄດ້ຮັບຂ່າວ ແລ້ວ ສະເດັດໄປໂບດເພື່ອຂອບຄູນພຣະເຈົ້າ.’” (ເຮນຣີ ໄວທ໌, ການສັງຫານໝູ່ໃນວັນສະຫຼອງອັກຄະສາວົກບາຣະໂທໂລມາຍ, ບົດ 14, ວັກ 34). {GC 272.3} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:141 |  | 124 | The same master spirit that urged on the St. Bartholomew Massacre led also in the scenes of the Revolution. | | (ຄົນທີ່ສັງຫານໝູ່ໃນວັນສະຫຼອງອັກຄະສາວົກບາຣະໂທໂລມາຍຖືກຄວບຄຸມດ້ວຍວິນຍານອັນດຽວກັນເຊິ່ງຄວບຄຸມພວກທີ່ກໍ່ປະຕິວັດຝຣັ່ງ./ຈິດໃຈແບບດຽວກັນທີ່ຍຸຍົງໃຫ້ເກີດການສັງຫານໝູ່ໃນວັນສະຫຼອງອັກຄະສາວົກບາຣະໂທໂລມາຍ ເປັນຈິດໃຈດຽວກັນທີ່ກໍ່ເຫດການອັນໂຫດຮ້າຍໃນປະຕິວັດຝຣັ່ງ.) | MT | This needs a lot of work. Also, is "master spirit" a spirit, or is it the controlling thoughts ອຸດົມການຫຼັກ |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:142 |  | 125 | Jesus Christ was declared to be an impostor, and the rallying cry of the French infidels was, “Crush the Wretch,” meaning Christ. | | ມີການປະກາດວ່າພຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄຣິສ​ເປັນຜູ້ຫຼອກລວງ; ​ພວກຊາວ​ຝຣັ່ງ​ທີ່ບໍ່ເຊື່ອພຣະເຈົ້າຮ້ອງເປັນສຽງດຽວກັນວ່າ, “ທຸບໃຫ້ມັນຕາຍເສຍ,” (ໂດຍພວກເຂົາ)ໝາຍເຖິງ​ພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:143 |  | 126 | Heaven-daring blasphemy and abominable wickedness went hand in hand, and the basest of men, the most abandoned monsters of cruelty and vice, were most highly exalted. | | ການ​ໝິ່ນປະໝາດ​ທີ່ທ້າທາຍ​ສະຫວັນ ແລະ ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ທີ່​ໜ້າ​ກຽດ​ຊັງ​ໄດ້​ເກີດຂຶ້ນຄວບ​ຄູ່​ກັນ; ຄົນຕ່ຳຊ້າ​ທີ່​ສຸດ ຄືຄົນໃຈມານທີ່ປ່ອຍຕົວເຮັດການ​ໂຫດ​ຮ້າຍ ແລະ ຄວາມ​ຊົ່ວກັບຖືກຍົກຍ້ອງເຊີດຊູ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:144 |  | 127 | In all this, supreme homage was paid to Satan; while Christ, in His characteristics of truth, purity, and unselfish love, was crucified. {GC 273.1} | | ໃນທັງໝົດນີ້, ຊາຕານແມ່ນຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບກຽດສູງສຸດ; ໃນຂະນະທີ່ພຣະຄຣິສຖືກຄຶງໄວ້ທີ່ໄມ້ກາງແຂນໂດຍຜ່ານທາງພຣະລັກສະນະຂອງພຣະອົງອັນປະກອບດ້ວຍຄວາມຈິງ, ຄວາມບໍລິສຸດ ແລະຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ເຫັນແກ່ຕົວ. {GC 273.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:145 |  | 128 | “The beast that ascendeth out of the bottomless pit shall make war against them, and shall overcome them, and kill them.” | | “ຈະມີສັດຮ້າຍອອກມາຈາກເຫວເລິກ ແລະ ຈະຕໍ່ສູ້ພວກເພິ່ນ. ສັດຮ້າຍນັ້ນຈະຊະນະພວກເພິ່ນ ແລະ ຂ້າພວກເພິ່ນເສຍ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:146 |  | 129 | The atheistical power that ruled in France during the Revolution and the Reign of Terror, did wage such a war against God and His holy word as the world had never witnessed. | | ອໍານາດແຫ່ງອຸດົມການທີ່ເຊື່ອວ່າບໍ່ມີພຣະເຈົ້າໄດ້ປົກຄອງປະເທດຝຣັ່ງໃນຊ່ວງການປະຕິວັດ ແລະ ໃນຍຸກສະໄໝທີ່ຄວາມເປັນຕາຢ້ານຄອງເມືອງ, ອຸດົມການນີ້ໄດ້ຕໍ່ສູ້ພຣະເຈົ້າ ແລະ ພຣະຄຳອັນສັກສິດຂອງພຣະອົງຢ່າງທີ່ໂລກບໍ່ເຄີຍເຫັນຈັກເທື່ອ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:147 |  | 130 | The worship of the Deity was abolished by the National Assembly. | | ສະພາແຫ່ງຊາດໄດ້ປະກາດໃຫ້ຍົກເລີກການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:148 |  | 131 | Bibles were collected and publicly burned with every possible manifestation of scorn. | | ມີການຮວບຮວມພຣະຄຳພີມາເຜົາຖິ້ມໃນກາງແຈ້ງດ້ວຍທ່າທີດູຖູກຢຽດຫຍາມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:149 |  | 132 | The law of God was trampled underfoot. | | ພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຢຽບຢ່ຳໃຕ້ຕີນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:150 |  | 133 | The institutions of the Bible were abolished. | | ມີການປະກາດຍົກເລີກພິທີກຳ ແລະ ການປະຕິບັດຕາມຄຳສອນຂອງພຣະຄຳພີ. | MT | This is referring to Sabbath, Baptism, Communion and Burial. 3 of these are ceremonies, the Sabbath is not a ceremony. |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:151 |  | 134 | The weekly rest day was set aside, and in its stead every tenth day was devoted to reveling and blasphemy. | | ວັນພັກຜ່ອນປະຈໍາອາທິດໄດ້ຖືກຍົກເລີກ ແລະ ມີການຕັ້ງທຸກ 10 ວັນແທນ, ໃຫ້ເປັນວັນແຫ່ງການເຮຮາ ແລະ ການໝິ່ນປະໝາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:152 |  | 135 | Baptism and the Communion were prohibited. | | ມີການຫ້າມເຮັດພິທີຮັບບັບຕິສະມາ ຫຼື ພິທີມະຫາສະນິດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:153 |  | 136 | And announcements posted conspicuously over the burial places declared death to be an eternal sleep. {GC 273.2} | | ມີການຕິດປ້າຍ​ປະກາດບ່ອນຝັງ​ສົບ​ຢ່າງເດັ່ນຊັດໂດຍມີຂໍ້ຄວາມວ່າ ຄວາມຕາຍເປັນພຽງການນອນຫຼັບຕະຫຼອດການ. {GC 273.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:154 |  | 137 | The fear of God was said to be so far from the beginning of wisdom that it was the beginning of folly. | | ແທນທີ່ຈະເຊື່ອວ່າຄວາມຢຳເກງພຣະເຈົ້າເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນແຫ່ງປັນຍາ ພວກເຂົາປະກາດວ່າເປັນຈຸດເລີ່ມຕົ້ນແຫ່ງຄວາມໂງ່. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:155 |  | 138 | All religious worship was prohibited, except that of liberty and the country. | | ມີການຫ້າມການຂາບໄຫວ້ນະມັດສະການທຸກຢ່າງຍົກເວັ້ນເສລີພາບ ແລະ ປະເທດຊາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:156 |  | 139 | The “constitutional bishop of Paris was brought forward to play the principal part in the most impudent and scandalous farce ever acted in the face of a national representation.... | | “ເຈົ້າຄະນະແຫ່ງນະຄອນປາຣີໄດ້ຖືກນໍາອອກມາເພື່ອສະແດງບົດບາດສຳຄັນໃນລະຄອນຕະຫຼົກທີ່ຫຍາບຄາຍ ແລະ ເປັນຕາໜ້າອັບອາຍທີ່ສຸດເທົ່າທີ່ເຄີຍມີຜູ້ຕາງໜ້າແຫ່ງຊາດເຄີຍປະຕິບັດ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:157 |  | 140 | He was brought forward in full procession, to declare to the Convention that the religion which he had taught so many years was, in every respect, a piece of priestcraft, which had no foundation either in history or sacred truth. | | ເພິ່ນອອກມາພ້ອມກັບຂະບວນແຫ່ ແລ້ວປະກາດໃຫ້ສະພາແຫ່ງຊາດຟັງວ່າ ສາສະໜາທີ່ເພິ່ນສອນມາຫຼາຍປີມານັ້ນ ເປັນພຽງແຕ່ການຫຼອກລວງຂອງພວກບາດຫຼວງ ແລະ ບໍ່ມີພື້ນຖານມາຈາກປະຫວັດສາດ ຫຼື ຫຼັກສັດຈະທຳ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:158 |  | 141 | He disowned, in solemn and explicit terms, the existence of the Deity to whose worship he had been consecrated, and devoted himself in future to the homage of liberty, equality, virtue, and morality. | | ເພິ່ນປະຕິເສດວ່າມີພຣະເຈົ້າຢ່າງເຈາະຈົງ ແລະ ເດັດຂາດ, ເຖິມແມ່ນເພິ່ນເຄີຍໄດ້ຮັບການເຈີ່ມຕັ້ງເພື່ອນະມັດສະການພຣະອົງ, ແຕ່ນັບມື້ນັ້ນເປັນຕົ້ນໄປ ເພິ່ນຈະອຸທິດຕົນເພື່ອເຊີດຊູເສລີພາບ, ຄວາມສະເໝີພາກ, ຄຸນນະທຳ ແລະ ສິນທໍາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:159 |  | 142 | He then laid on the table his episcopal decorations, and received a fraternal embrace from the president of the Convention. | | ຈາກ​ນັ້ນ​ເພິ່ນເອົາເຄື່ອງປະຈຳຕຳແໜ່ງເຈົ້າຄະນະວາງໄວ້ເທິງເຕະ ແລ້ວ​ປະທານສະພາກໍເຂົ້າໄປກອດເພື່ອສະແດງການເປັນພີ່ນ້ອງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:160:0 |  | 143 | Several apostate priests followed the example of this prelate.”—Scott, vol. 1, ch. 17. {GC 274.1} | | ມີບາດຫຼວງ​ທີ່​ປະຖິ້ມ​ຄວາມເຊື່ອ​ຫຼາຍ​ຄົນ​ໄດ້​ເຮັດ​ຕາມແບບຢ່າງ​ຂອງເຈົ້າ​ຄະນະ​ຜູ້​ນີ້.” (ສະກັອດ, ຊີວິດຂອງນາໂປເລອົງ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 17). {GC 274.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:162 |  | 144 | “And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.” | | “ຄົນທົ່ວໂລກ ຕ່າງກໍຈະດີໃຈທີ່ພະຍານທັງສອງນີ້ຕາຍໄປແລ້ວ ພວກເຂົາຈະສະເຫຼີມສະຫຼອງ ແລະ ສົ່ງຂອງຂວັນໃຫ້ກັນແລະກັນ ເພາະຜູ້ປະກາດພຣະທຳທັງສອງນີ້ໄດ້ນຳຄວາມທົນທຸກຢ່າງໜັກມາສູ່ມະນຸດທັງຫຼາຍ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:163 |  | 145 | Infidel France had silenced the reproving voice of God's two witnesses. | | ປະເທດຝຣັ່ງໄດ້ປະຕິເສດຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະໄດ້ປິດປາກພະຍານທັງສອງຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:164 |  | 146 | The word of truth lay dead in her streets, and those who hated the restrictions and requirements of God's law were jubilant. | | ພຣະຄຳແຫ່ງຄວາມຈິງນອນຕາຍຢູ່ໃນຖະໜົນຫົນທາງຂອງນະຄອນຫຼວງ; ສ່ວນຜູ້ທີ່ກຽດຊັງຂໍ້ຈຳກັດ ແລະ ຂໍ້ບັງຄັບຂອງພຣະບັນຍັດກໍມີຄວາມເບີກບານມ່ວນຊື່ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:165 |  | 147 | Men publicly defied the King of heaven. | | ຄົນທັງຫຼາຍພາກັນທ້າທາຍພຣະເຈົ້າແຫ່ງສະຫວັນຢ່າງເປີດເຜີຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:166:0 |  | 148 | Like the sinners of old, they cried: “How doth God know? and is there knowledge in the Most High?” Psalm 73:11. {GC 274.2} | | ເຊັ່ນ​ດຽວ​ກັບ​ຄົນ​ບາບ​ໃນ​ສະ​ໄໝບູຮານ, ພວກ​ເຂົາ​ຮ້ອງ​ວ່າ: “ພຣະເຈົ້າບໍ່ຫ່ອນຈະຮູ້ເຫັນ, ພຣະເຈົ້າອົງສູງສຸດຈະບໍ່ຮູ້ເລື່ອງຫຍັງດອກ.” (ຄຳເພງ73:11). {GC 274.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:169 |  | 149 | With blasphemous boldness almost beyond belief, one of the priests of the new order said: | | ມີບາດຫຼວຍຝ່າຍລະບົບໃໝ່ທ້າທາຍຢ່າງ​ໝິ່ນປະໝາດ​ຈົນບໍ່ໜ້າເຊື່ອວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:170 |  | 150 | “God, if You exist, avenge Your injured name. | | “ພຣະ​ເຈົ້າເອີຍ, ຖ້າ​ຫາກວ່າ​ເຈົ້າ​ມີຈິງ ຈົ່ງລຸກຂຶ້ນແລະປ້ອງການນາມຊື່ຂອງທ່ານ. | MT | ໃນຄວາມເປັນຈິງຄົງເປັນມຶງ |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:171 |  | 151 | I bid You defiance! | | ກູຂໍທ້າທາຍເຈົ້າເດີ! | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:172 |  | 152 | You remain silent; You dare not launch Your thunders. | | ເຈົ້າຍັງມິດງຽບຢູ່; ເຈົ້າບໍ່ກ້າສົ່ງຟັ້າຜ່າລົງມາດອກ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:173:0 |  | 153 | Who after this will believe in Your existence?” — Lacretelle, History 11:309; in Sir Archibald Alison, History of Europe, vol. 1, ch. 10. | | ຫຼັງ​ຈາກ​ນີ້​ແມ່ນ​ຜູ້ໃດຈະ​ເຊື່ອ​ວ່າເຈົ້າມາຈິງ?” (ລາເຄ​ເທວ, ປະຫວັດສາດ 11:309; ແລະໃນ ເຊີ ອາຊີບານ ອາລິຊັນ, ປະຫວັດສາດຂອງເອີຣົບ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 10). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:175 |  | 154 | What an echo is this of the Pharaoh's demand: | | ອັນເປັນພຽງການສະທ້ອນຄຳທ້າທາຍຂອງຟາໂຣທີ່ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:176 |  | 155 | “Who is Jehovah, that I should obey His voice?” “I know not Jehovah!” {GC 274.3} | | “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າແມ່ນໃຜ, ເປັນຫຍັງເຮົາຈະຕ້ອງຟັງ?” “ເຮົາບໍ່ຮູ້ຈັກອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ!” {GC 274.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:177:0 |  | 156 | “The fool hath said in his heart, There is no God.” Psalm 14:1. | | “ຄົນໂງ່ຄິດຢູ່ໃນໃຂຂອງຕົນວ່າ, ‘ໂລກນີ້ບໍ່ມີພຣະເຈົ້າ.’” (ເພງສັນລະເສີນ 14:1). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:179 |  | 157 | And the Lord declares concerning the perverters of the truth: | | ແຕ່ພຣະ​​ເຈົ້າຊົງ​ປະ​ກາດ​ກ່ຽວ​ກັບ​ຜູ້​ທີ່ບິດ​ເບືອນ​ຄວາມ​ຈິງວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:180:0 |  | 158 | “Their folly shall be manifest unto all.” 2 Timothy 3:9. | | “ຄວາມໂງ່ຂອງເຂົານັ້ນຈະປາກົດແຈ້ງແກ່ຄົນທັງປວງ.” (2 ຕີໂມທຽວ 3:9). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:182 |  | 159 | After France had renounced the worship of the living God, “the high and lofty One that inhabiteth eternity,” it was only a little time till she descended to degrading idolatry, by the worship of the Goddess of Reason, in the person of a profligate woman. | | ່ບໍ່ຊ້າຫຼັງຈາກທີ່ປະເທດຝຣັ່ງໄດ້ປະຕິເສດການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າອົງຊົງຊີວິດຕະຫຼອດໄປ ຜູ້ຢູ່ໃນສະຖານທີ່ສູງສຸດ ແລະບໍຣິສິດນັ້ນ (ເບີ່ງ ເອຊາຢາ 57:15), ພວກເຂົາກໍພາກັນເສື່ອມຈົນຂາບໄຫວ້ສິ່ງທີ່ຕາເຫັນແທນການໄຫວ້ພຣະເຈົ້າ, ຄືພວກເຂົາຂາບໄຫວເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນໃນຮູບແບບແມ່ຍິງຂາຍຕົວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:183 |  | 160 | And this in the representative assembly of the nation, and by its highest civil and legislative authorities! | | ຊ້ຳຮ້າຍ, ພີທີດັ່ງກ່າວເກີດຂຶ້ນໃນສະພາແຫ່ງຊາດ ໂດຍສະມາຊິກສະພາຜູ້ຊົງກຽດ! | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:184 |  | 161 | Says the historian: | | ຕາມທີ່ນັກປະຫວັດສາດໄດ້ຂຽນວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:185 |  | 162 | “One of the ceremonies of this insane time stands unrivaled for absurdity combined with impiety. | | “ໜຶ່ງ​ໃນ​ພິ​ທີ​ທີ່ເກີດຂຶ້ນໃນເວລານັ້ນມີຄວາມໂດດເດັ່ນເພາະຄວາ​ມໂງ່​ຈ້າ ແລະການໝິ່ນປະໝາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:186 |  | 163 | The doors of the Convention were thrown open to a band of musicians, preceded by whom, the members of the municipal body entered in solemn procession, singing a hymn in praise of liberty, and escorting, as the object of their future worship, a veiled female, whom they termed the Goddess of Reason. | | ປະຕູສະພາ​ຖືກ​ເປີດອອກ ແລະ ມີຄະນະນັກດົນຕີແຫ່ຂະບວນເຂົ້າມາ​ຢ່າງ​ສະຫງ່າ​ຜ່າ​ເຜີຍ, ນຳໂດຍພວກເຈົ້າໜ້າທີ່ຝ່າຍປົກຄອງເມືອງ​; ພວກເຂົາຮ້ອງເພງສັນລະເສີນເສລີພາບ ແລະ ​ນຳພາ​ຜູ້ທີ່ພວກເຂົາຈະນະມັດສະການ ຄືແມ່ຍິງຄົນໜຶ່ງໃສ່ຜ້າມ່ານ, ຜູ້ທີ່ພວກເຂົາເອີ້ນວ່າເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:187 |  | 164 | Being brought within the bar, she was unveiled with great form, and placed on the right of the president, when she was generally recognized as a dancing girl of the opera.... | | ພໍນຳເຂົ້າໄປຂ້າງໜ້າແລ້ວ ພວກເຂົາຖອດຜ້າມ່ານອອກດ້ວຍການສະແດງທ່າທາງທີ່ໜ້າຊົມເຊີຍ; ເມື່ອແມ່ຍິງຄົນນັ້ນມາຢືນຢູ່ຂ້າງປະທານສະພາ ທຸກຄົນສັງເກດວ່າເປັນນັກເຕັ້ນໃນໂຮງລະຄອນ... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:188 |  | 165 | To this person, as the fittest representative of that reason whom they worshiped, the National Convention of France rendered public homage. {GC 275.1} | | ຜູ້ຍິງຄົນນີ້ຖືກນັບວ່າເປັນຕົວແທນທີ່ເໝາະສົມທີ່ສຸດຂອງເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນທີ່ສະພາແຫ່ງຊາດຝຣັ່ງພາກັນຖວາຍກຽດ. {GC 275.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:189:0 |  | 166 | “This impious and ridiculous mummery had a certain fashion; and the installation of the Goddess of Reason was renewed and imitated throughout the nation, in such places where the inhabitants desired to show themselves equal to all the heights of the Revolution.” — Scott, vol. 1, ch. 17. {GC 275.2} | | “ການຈັດພິທີສະແດງອັນໄຮ້ສາລະ ແລະ ຜິດສິນນັ້ນໄດ້ກາຍເປັນກະແສນິຍົມ, ມີການຕັ້ງເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນໃນເມືອງຕ່າງໆ ທົ່ວປະເທດ ໂດຍສະເພາະແມ່ນໃນສະຖານທີ່ທີ່ຊາວເມືອງຕ້ອງການສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າ ພວກເຂົາບໍ່ໄດ້ໜ້ອຍໜ້າແກ່ນນຳຂອງຝ່າຍປະຕິວັດ.” (ສະກັອດ, ຊີວິດຂອງນາໂປເລອົງ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 17). {GC 275.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:191 |  | 167 | Said the orator who introduced the worship of Reason: | | ​ເຈົ້າ​ໜ້າ​ທີ່​ທີ່​ແນະນຳ​ການ​ນະມັດສະການເທດທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນກ່າວ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:192 |  | 168 | “Legislators! | | “ສະມາຊິກສະພາເອີຍ! | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:193 |  | 169 | Fanaticism has given way to reason. | | ຄວາມຄັ່ງໄຄ້ຫຼົງໄຫຼແລ້ວເດີຖືກແທນທີ່ໂດຍການໃຊ້ເຫດຜົນແລ້ວເດີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:194 |  | 170 | Its bleared eyes could not endure the brilliancy of the light. | | ຍ້ອນວ່າຕາຝ້າມົວຂອງມັນ​ບໍ່ສາມາດສູ້ແສງສະ​ຫວ່າງອັນເຈີດຈ້າໄດ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:195 |  | 171 | This day an immense concourse has assembled beneath those gothic vaults, which, for the first time, re-echoed the truth. | | ວັນນີ້​ມະຫາຊົນໄດ້ມາປະ​ຊຸມກັນພາຍໃຕ້ໂຄ້ງຍັກໂກທິກນັ້ນ ເຊິ່ງເປັນຄັ້ງທຳອິດທີ່ສະຖານທີ່ແຫ່ງນີ້ໄດ້ຍິນສຽງກັງວານເຖິງຄວາມຈິງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:196 |  | 172 | There the French have celebrated the only true worship,—that of Liberty, that of Reason. | | ເພາະຢູ່ທີ່ນັ້ນ, ຊາວຝຣັ່ງໄດ້ສະຫຼອງການນະມັດສະການທີ່ແທ້ຈິງພຽງຢ່າງດຽວ ກໍຄື ການນະມັດສະການເສລີພາບ ແລະ ເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:197 |  | 173 | There we have formed wishes for the prosperity of the arms of the Republic. | | ທີ່ນັ້ນພວກເຮົາໄດ້ຮ່າງຄວາມໃຝ່ຝັນໃຫ້ມີສາທາລະນະລັດທີ່ມີກຳລັງທະຫານເຂັ້ມແຂງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:198:0 |  | 174 | There we have abandoned inanimate idols for Reason, for that animated image, the masterpiece of nature.”—M. A. Thiers, History of the French Revolution, vol. 2, pp. 370, 371. {GC 275.3} | | ທີ່​ນັ້ນພວກ​ເຮົາ​ໄດ້​ປະ​ຖິ້ມ​ຮູບ​ປັ້ນ​ທີ່​ບໍ່​ມີ​ຊີວິດເພື່ອຮັບເອົາເທບທີດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນ, ເປັນຮູບເຄົາລົບທີ່ມີຊີວິດ ແລະ ​ເປັນຍອດສີມືຂອງ​ທຳມະຊາດ.” (ແອມ. ເອ. ເທຍ, ປະຫວັດສາດຂອງການປະຕິວັດຝຣັ່ງ, ເຫຼັ້ມ 2, ໜ້າ 370, 371). {GC 275.3} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:200 |  | 175 | When the goddess was brought into the Convention, the orator took her by the hand, and turning to the assembly said: | | ເມື່ອ​ຕົວແທນເທບທິດາຖືກ​ນຳ​ເຂົ້າ​ໄປ​ໃນສະພາ, ຜູ້​ບັນ​ຍາຍ​ໄດ້​ຈັບ​ມື​ນາງ ແລ້ວ​ຫັນ​ໄປກ່າວແກ່ຄົນທີ່ປະຊຸມກັນນັ້ນວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:201 |  | 176 | “Mortals, cease to tremble before the powerless thunders of a God whom your fears have created. | | “ມະນຸດ​ເອີຍ, ຈົ່ງ​ເຊົາ​ສັ່ນ​ສະເທືອນ​ຕໍ່​ໜ້າ​ພຣະເຈົ້າທີ່ມີແຕ່ສຽງຟ້າຮ້ອງແຕ່​ບໍ່​ມີ​ອຳນາດ, ຄືພຣະເຈົ້າທີ່ເກີດມາຈາກຄວາມ​ຢ້ານ​ກົວ​ຂອງພວກ​ທ່ານ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:202 |  | 177 | Henceforth acknowledge no divinity but Reason. | | ຕໍ່​ໄປ​ນີ້​ຢ້າໄດ້ຮັບຮູ້ພຣະເຈົ້າອື່ນໃດນອກຈາກເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:203 |  | 178 | I offer you its noblest and purest image; if you must have idols, sacrifice only to such as this.... | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຂໍນຳສະ​ເໜີ​ໃຫ້ພວກທ່ານ​ເບິ່ງຮູບ​ກາຍ​ທີ່​ສູງ​ສົ່ງ​ ແລະ ​ບໍ​ລິ​ສຸດ​ຂອງ​ນາງ​; ຖ້າ​ພວກທ່ານຕ້ອງການ​ມີ​ຮູບ​ເຄົາ​ລົບ, ຈົ່ງບູຊາແຕ່​ຮູບເຊັ່ນ​ນີ້.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:204:0 |  | 179 | Fall before the august Senate of Freedom, oh! Veil of Reason!” {GC 276.1} | | ຈົ່ງຂາບລົງຕໍ່ໜ້າສັນຍາລັກແຫ່ງເສລີພາບ ໂອ ເຈົ້າເທບທິດາແຫ່ງການໃຊ້ເຫດຜົນຈົ່ງຈະເລີນ!” {GC 276.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:206 |  | 180 | “The goddess, after being embraced by the president, was mounted on a magnificent car, and conducted, amid an immense crowd, to the cathedral of Notre Dame, to take the place of the Deity. | | “ຫຼັງຈາກປະທານສະພາກອດເທບທິດາແລ້ວ, ນາງກໍຂື້ນນັ່ງເທິງລົດຂະບວນແຫ່ ແລ້ວຖືກນຳພາທ່າມກາງມະຫາຊົນໄປຍັງໂບດວິຫານແຫ່ງນໍເຕີດາມ (Notre Dame) ເພື່ອແທນທີ່ພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:207:0 |  | 181 | There she was elevated on the high altar, and received the adoration of all present.” — Alison, vol. 1, ch. 10. {GC 276.2} | | ເມື່ອໄປຮອດວິຫານນາງ​ໄດ້​ຖືກ​ຍົກ​ຂຶ້ນ​ຢູ່​ເທິງ​ແທ່ນ​ບູຊາ​ທີ່​ສູງ​ສຸດເພື່ອຮັບການເຄົາລົບ​ນັບຖື​ຈາກ​ທຸກຄົນທີ່ຢູ່ທີ່ນັ້ນ.” (ອາລິຊັນ, ເຫຼັ້ມ 1, ບົດ 10). {GC 276.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:209 |  | 182 | This was followed, not long afterward, by the public burning of the Bible. | | ຫຼັງຈາກນີ້ບໍ່ດົນມີການເຜົາພຣະຄຳພີໃນທີ່ສາທາລະນະ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:210 |  | 183 | On one occasion “the Popular Society of the Museum” entered the hall of the municipality, exclaiming, “Vive la Raison!” and carrying on the top of a pole the half-burned remains of several books, among others breviaries, missals, and the Old and New Testaments, which “expiated in a great fire,” said the president, “all the fooleries which they have made the human race commit.” — Journal of Paris, 1793, No. 318. | | ມີຄັ້ງໜຶ່ງ ສະມາຊິກ “ສະມາຄົມພິພິທະພັນ” ໄດ້ເຂົ້າໄປໃນຫ້ອງປະຊຸມຝ່າຍການປົກຄອງເມືອງພ້ອມກັບຮ້ອງວ່າ, “ເຫດຜົນຈົງຈະເລີນ!” ພວກເຂົາຖືເອົາໄມ້ຍາວອັນໜຶ່ງທີ່ມີໜັງສືຫຼາຍເຫຼັ້ມເຊິ່ງຖືກເຜົາໄໝ້ໄປເຄິ່ງໜຶ່ງສຽບໄວ້ທີ່ປາຍ, ໃນໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ມີທັງຄູ່ມືອະທິຖານ, ຄູ່ມືປະຈຳພິທີສິນລະນຶກ ແລະ ພຣະຄຳພີໃໝ່. ປະທານປະຊຸມກ່າວວ່າ “ຄວາມໂງ່ຈ້າທັງຫຼາຍທີ່ໜັງສືເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຍຸຍົງໃຫ້ມະນຸດສະໂລກກະທຳນັ້ນ ໄດ້ຖືກ(ສັງເວຍ/ຊົດໃຊ້/ຊົດເຊີຍ)ໃນກອງໄຟນີ້ແຫຼະ.” (ວາລະສານ​ນະຄອນປາຣີ, ຄ.ສ. 1793, ສະບັບ​ທີ 318. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:211 |  | 184 | Quoted in Buchez-Roux, Collection of Parliamentary History, vol. 30, pp. 200, 201. {GC 276.3} | | ອ້າງອີງໃນ ບູເຊດຣູ, ຮວບຮວມ(ປະຫວັດສາດລັດທະສະພາ/ປະຫວັດຂອງລັດທະສະພາ), vol.30, ໜ້າ200, 201. {GC 276.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:212 |  | 185 | It was popery that had begun the work which atheism was completing. | | ລະບອບສັນຕະປາປາໄດ້ເລີ່ມຕົ້ນວຽກງານທີ່ອຸດົມການທີ່ເຊື່ອວ່າບໍ່ມີພຣະເຈົ້າສານຕໍ່ຈົນສຳເລັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:213 |  | 186 | The policy of Rome had wrought out those conditions, social, political, and religious, that were hurrying France on to ruin. | | ນະ​ໂຍ​ບາຍ​ຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມໄດ້​ປູທາງດ້ານສັງ​ຄົມ​, ​ການ​ເມືອງ ແລະ ​ສາສະ​ໜາ​, ເຊິ່ງ​ເປັນເຫດເຮ່ງໃຫ້​ປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງ​ໄປເຖິງຄວາມພິນາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:214:0 |  | 187 | Writers, in referring to the horrors of the Revolution, say that these excesses are to be charged upon the throne and the church. | | ເມື່ອນັກປະຫວັດສາດຂຽນເຖິງຄວາມຮ້າຍກາດຂອງການປະຕິວັດ, ພວກເຂົາກ່າວວ່າ ຄວາມໂຫດຮ້າຍເຫຼົ່ານັ້ນເກີດຈາກກະສັດ ແລະ ຈາກຄຣິສຕະຈັກ. |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:216 |  | 188 | In strict justice they are to be charged upon the church. | | ແຕ່ຖ້າຈະກ່າວຢ່າງເປັນທຳແລ້ວ ແມ່ນຄຣິສຕະຈັກທີ່ເປັນເຫດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:217 |  | 189 | Popery had poisoned the minds of kings against the Reformation, as an enemy to the crown, an element of discord that would be fatal to the peace and harmony of the nation. | | ລະບອບສັນຕະປາປາໄດ້ປັ່ນຫົວບັນດາກະສັດໃຫ້ຕໍ່ສູ້ຂະບວນການປະຕິຮູບ, ໃຫ້ຖືວ່ານັກປະຕິຮູບນັ້ນເປັນສັດຕູແຕ່ບັນລັງ, ເປັນອັນຕະລາຍຕໍ່ສັນຕິພາບ ແລະ ຄວາມສາມັກຄີຂອງປະເທດຊາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:218 |  | 190 | It was the genius of Rome that by this means inspired the direst cruelty and the most galling oppression which proceeded from the throne. {GC 276.4} | | ມັນເປັນຄວາມສະຫຼາດຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມທີ່ກະຕຸ້ນໃຫ້ກະສັດກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງຢ່າງໂຫດຫ້ຽມທີ່ສຸດ. {GC 276.4} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:219 |  | 191 | The spirit of liberty went with the Bible. | | ເມື່ອພຣະຄຳພີຖືກປະຖິ້ມໄປແລ້ວ, ຄວາມສຳຄັນຂອງເສລີພາບກໍพลอยໝົດໄປດ້ວຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:220 |  | 192 | Wherever the gospel was received, the minds of the people were awakened. | | ແຕ່ທີ່ໃດມີການຮັບເອົາຂ່າວປະເສີດ, ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​​ຄົນທີ່ນັ້ນກໍຈະຕື່ນຂຶ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:221 |  | 193 | They began to cast off the shackles that had held them bondslaves of ignorance, vice, and superstition. | | ປະຊາຊົນເລີ່ມແກ້ໂສ້ທີ່ມັດພວກເຂົາຢູ່ໃນສະພາບທີ່​ໂງ່​ຈ້າ ແລະງົມງວາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:222 |  | 194 | They began to think and act as men. | | ພວກເຂົາເລີ່ມຄິດ ແລະ ປະຕິບັດຕົວເປັນມະນຸດເຕັມຮູບແບບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:223 |  | 195 | Monarchs saw it and trembled for their despotism. {GC 277.1} | | ກະສັດທັງຫຼາຍເຫັນແລ້ວໃຈສັ່ນເພາະຢ້ານວ່າອຳນາດຜະເດັດການຂອງຕົນຈະຮັບຜົນກະທົບ. {GC 277.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:224 |  | 196 | Rome was not slow to inflame their jealous fears. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມບໍ່ໄດ້ລໍຊ້າທີ່ຈະຍຸຍົງກະສັດທີ່ຢ້ານກົວເຫຼົ່ານັ້ນໃຫ້ໂກດຮ້າຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:225 |  | 197 | Said the pope to the regent of France in 1525: | | ໃນປີ ຄ.ສ. 1525 ສັນຕະປາປາກ່າວຕໍ່ຜູ້ສຳເລັດລາຊະການແທນກະສັດຂອງປະເທດຝຣັ່ງວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:226:0:0 |  | 198 | “This mania [Protestantism] will not only confound and destroy religion, but all principalities, nobility, laws, orders, and ranks besides.”—G. de Felice, History of the Protestants of France, b. 1, ch. 2, par. 8. | | “ກະແສນິຍົມບ້າໆ ຂອງ [ພວກໂປຣແຕັສຕັງ] ຈະບໍ່​ພຽງ​ແຕ່​ເຮັດ​ໃຫ້​ສາ​ສະ​ໜາ​ສັບສົນ​ແລະ ທຳລາຍສາສະໜາເທົ່າ​ນັ້ນ, ແຕ່​ຈະທຳລາຍບັນດາອຳນາດການປົກຄອງ, ກົດ​ໝາຍ, ລະດັບຊັ້ນໃນສັງຄົມແລະ ຕຳແໜ່ງທັງໝົດໄປດ້ວຍ ຈົນທຸກຢ່າງວຸ້ນວາຍໄປໝົດ.”— ຈີ. ເດ ເຟລີສ, ປະຫວັດໂປຣແຕັສຕັງໃນປະເທດຝຣັ່ງ, ເລັ້ມ 10, ບົດ 2, ວັກ 8). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:229 |  | 199 | A few years later a papal nuncio warned the king: | | ຕໍ່ມາບໍ່ເທົ່າໃດປີ ທູດຂອງສັນຕະປາປາໄດ້​ເຕືອນ​ກະ​ສັດ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:230 |  | 200 | “Sire, be not deceived. | | “(ຝ່າບາດ/ນາຍເຈົ້າຄະເຈົ້າຂາ////ເອີຍ), ຢ່າໄດ້ຫຼົງກົນເລີຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:231 |  | 201 | The Protestants will upset all civil as well as religious order.... | | ພວກໂປຣແຕັສຕັງຈະ​ກໍ່​ຄວາມ​ວຸ້ນ​ວາຍໃນບ້ານເມືອງ ແລະ ໃນລະບຽບວິໄນທາງສາ​ສະ​ໜາ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:232 |  | 202 | The throne is in as much danger as the altar.... | | ບັນລັງກະສັດສ່ຽງອັນຕະລາຍຫຼາຍເທົ່າກັບແທ່ນບູຊາຂອງໂບດ.... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:233:0:0 |  | 203 | The introduction of a new religion must necessarily introduce a new government.” — D'Aubigne, History of the Reformation in Europe in the Time of Calvin, b. 2, ch. 36. | | ການ​ນຳ​ສາສະໜາ​ໃໝ່​ເຂົ້າມາກໍຈະນຳໄປສູ່ການປົກຄອງແບບມາຢ່າງຫຼີກລ້ຽງບໍ່ໄດ້.” (ໂດບິນເຍ, ປະຫວັດການປະຕິຮູບສາສະໜາໃນເອີຣົບໃນສະໄໝຂອງຄາວິນ, ເຫຼັ້ມ 10, ບົດ 36). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:236 |  | 204 | And theologians appealed to the prejudices of the people by declaring that the Protestant doctrine “entices men away to novelties and folly; it robs the king of the devoted affection of his subjects, and devastates both church and state.” | | ສ່ວນນັກສາສະໜາສາດອາໄສອັກຄະຕິຂອງປະຊາຊົນ ເພື້ອປະກາດວ່າຄຳສອນຂອງພວກໂປຣແຕັສຕັງນັ້ນ “ລໍ້ລວງຄົນໃຫ້ຫຼົງໄປຕາມເລື່ອງໃໝ່ໆ ທີ່ບໍ່ເປັນປະໂຫຍດ, ທັງເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນບໍ່ສະແດງຄວາມເຄົາລົບຮັກທີ່ພວກເຂົາຄວນມີຕໍ່ກະສັດ, ນອກຈາກນັ້ນຍັງ​ທຳລາຍທັງລັດ ແລະ ຄຣິສຕະຈັກ​ດ້ວຍ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:237 |  | 205 | Thus Rome succeeded in arraying France against the Reformation. | | ດັ່ງນັ້ນຄຣິສຕະຈັກໂຣມຈຶງຍຸຍົງໃຫ້ປະເທດຝຣັ່ງຕໍ່ສູ້ກັບຂະບວນການປະຕິຮູບຈົນສຳເລັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:238:0:0 |  | 206 | “It was to uphold the throne, preserve the nobles, and maintain the laws, that the sword of persecution was first unsheathed in France.” — Wylie, b. 13, ch. 4. {GC 277.2} | | “ທຳອິດທີ່ມີການຊັກດາບອອກມາກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງໃນປະເທດຝຣັ່ງກໍເພື່ອປ້ອງການ​ບັນລັງ, ປົກ​ປັກ​ຮັກສາ​ບັນດາ​ຂຸນນາງ ແລະ ຮັກສາ​ກົດ​ໝາຍ.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 10, ບົດ 4). {GC 277.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:241 |  | 207 | Little did the rulers of the land foresee the results of that fateful policy. | | ບັນດາຜູ້​ປົກຄອງ​ແຜ່ນດິນ​ບໍ່​ໄດ້​ຄາດຄິດວ່າ​ນະ​ໂຍບາຍເຫຼົ່ານັ້ນຈະສົ່ງຜົນຢ່າງຮ້າຍແຮງພຽງໃດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:242 |  | 208 | The teaching of the Bible would have implanted in the minds and hearts of the people those principles of justice, temperance, truth, equity, and benevolence which are the very cornerstone of a nation's prosperity. | | ຖ້າປະຊາຊົນມີໂອກາດຮັບເອົາຄໍາສອນຂອງພຣະຄຳພີພວກເຂົາກໍຈະໄດ້ຮັບເອົາຫຼັກການຂອງຄວາມຍຸຕິທໍາ, ການຮູ້ຈັກບັງຄັບຕົນ, ຄວາມຈິງ, ຄວາມສະເມີພາກ ແລະ ຄວາມເມດຕາເຊິ່ງເປັນພື້ນຖານສໍາຄັນຂອງຄວາມຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງຂອງປະເທດຊາດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:243 |  | 209 | “Righteousness exalteth a nation.” | | “ຄວາມຊອບທໍາເຮັດໃຫ້ຊາດຍິ່ງໃຫຍ່.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:244:0 |  | 210 | Thereby “the throne is established.” Proverbs 14:34; 16:12. | | ດ້ວຍ​ວ່າ “ຄວາມຍຸຕິທຳພາໃຫ້ການປົກຄອງປະເທດເຂັ້ມແຂງ.” (ສຸພາສິດ14:34; 16:12). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:246:0 |  | 211 | “The work of righteousness shall be peace;” and the effect, “quietness and assurance forever.” Isaiah 32:17. | | “ຜົນຂອງຄວາມຊອບທຳຈະເປັນສັນຕິພາບ ແລະຜົນຂອງຄວາມຊອບທຳຄືຄວາມສະຫງົບ ແລະຄວາມວາງໃຈເປັນນິດ.” (ເອຊາຢາ 32:17 TKJV). |  | We could say "ອັນຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ" and change the reference to (... 32:17 ແປຈາກສະບັບ TKJV) |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:248 |  | 212 | He who obeys the divine law will most truly respect and obey the laws of his country. | | ຜູ້​ໃດຮັກສາພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ ກໍຈະເຄົາລົບ ແລະ ປະຕິບັດຕາມ​ກົດ​ໝາຍບ້ານເມືອງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:249 |  | 213 | He who fears God will honor the king in the exercise of all just and legitimate authority. | | ຜູ້​ທີ່​ຢຳເກງ​ພຣະເຈົ້າ​ຈະ​ໃຫ້​ກຽດ​ກະສັດ​ໃນ​ການ​ໃຊ້​ອຳນາດ​ອັນ​ຊອບທຳ​ ແລະ ​ຖືກຕ້ອງ​ຕາມ​ກົດໝາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:250 |  | 214 | But unhappy France prohibited the Bible and banned its disciples. | | ແຕ່ໜ້າເສຍດາຍທີ່ປະເທດຝຣັ່ງຫ້າມພຣະຄຳພີ ແລະ ຂັບໄລ່ຜູ້ທີ່ເຊື່ອຕິດຕາມພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:251 |  | 215 | Century after century, men of principle and integrity, men of intellectual acuteness and moral strength, who had the courage to avow their convictions and the faith to suffer for the truth—for centuries these men toiled as slaves in the galleys, perished at the stake, or rotted in dungeon cells. | | ຫຼາຍສັດຕະວັດຕໍ່ເນື່ອງຜູ້ຊາຍທີ່ມີຄວາມເຊື່ອຖືກບັງຄັງໃຫ້ເປັນທາດຢູ່ໃນເຮືອພາຍຂະໜາດໃຫຍ່, ຖືກປະຫານຊີວິດດ້ວຍການເຜົາໄຟ ຫຼື ຖືກຂັງໃນຄຸກມືດຈົນຮ່າງກາຍເປື່ອຍເນົ່າ; ລັກສະນະຂອງຄົນເຫຼົ່ານີ້ຄື ມີຫຼັກທຳ, ມີຄວາມສັດຊື່, ເປັນຄົນສະຫຼາດ, ມີຈຸດຢືນດ້ານສິນທຳ, ກ້າເປັນພະຍານເຖິງຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນອັນເປັນຄວາມເຊື່ອທີ່ສາມາດອົດທົນຕໍ່ຄວາມທຸກທໍລະມານເພື່ອຄວາມຈິງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:252 |  | 216 | Thousands upon thousands found safety in flight; and this continued for two hundred and fifty years after the opening of the Reformation. {GC 277.3} | | ຫຼາຍພັນຄົນບົບໜີເພື່ອຄວາມປອດໄພ; ແລ້ວກໍເປັນດັ່ງນັ້ນຕັ້ງແຕ່ເລີ່ມຕັ້ນການປະຕິຮູບຕໍ່ເນື່ອງກັນ 250 ປີ. {GC 277.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:253 |  | 217 | “Scarcely was there a generation of Frenchmen during the long period that did not witness the disciples of the gospel fleeing before the insane fury of the persecutor, and carrying with them the intelligence, the arts, the industry, the order, in which, as a rule, they pre-eminently excelled, to enrich the lands in which they found an asylum. | | “ບໍ່ຄ່ອຍມີຊາວຝຣັ່ງລຸ້ນໃດໃນໄລຍະເວລາອັນດົນນານນັ້ນທີ່ບໍ່ມີພວກສາວົກຂອງຂ່າວປະເສີດໜີໄປຕໍ່ໜ້າຄວາມໂກດແຄ້ນຂອງຜູ້ຂົ່ມເຫັງທີ່ບ້າຄັ່ງ; ຄົນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ນຳຄວາມຮູ້, ສິລະປະ, ອຸດສາຫະກໍາ ແລະ ລະບຽບວິໄນໄປພັດທະນາດິນແດນທັງຫຼາຍທີ່ພວກເຂົາໜີໄປນັ້ນ ເພາະໂດຍທົ່ວໄປກໍມີຄວາມຊຳນານໃນສິ່ງເຫຼົ່ານີ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:254 |  | 218 | And in proportion as they replenished other countries with these good gifts, did they empty their own of them. | | ພວກເຂົາພັດທະນາປະເທດອື່ນດ້ວຍທັກສະຄວາມສາມາດຂອງຕົນພຽງໃດ ປະເທດທີ່ພວກເຂົາໜີອອກມານັ້ນກໍຂາດຄວາມສາມາດດັ່ງກ່າວຕາມອັດຕາສ່ວນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:255 |  | 219 | If all that was now driven away had been retained in France; if, during these three hundred years, the industrial skill of the exiles had been cultivating her soil; if, during these three hundred years, their artistic bent had been improving her manufactures; if, during these three hundred years, their creative genius and analytic power had been enriching her literature and cultivating her science; if their wisdom had been guiding her councils, their bravery fighting her battles, their equity framing her laws, and the religion of the Bible strengthening the intellect and governing the conscience of her people, what a glory would at this day have encompassed France! | | ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າທຸກສິ່ງທີ່​ຖືກ​ຂັບ​ໄລ່​ອອກຈາກປະເທດຝຣັ່ງຍັງຢູ່; ຖ້າຫາກວ່າ, ໃນໄລຍະເວລາ 300 ປີນີ້, ສີມືແຮງງານອຸດສາຫະກໍາຂອງພວກອົບພະຍົບໄດ້ພັດທະນາລະບົບກະເສດໃນປະເທດຂອງຕົນ; ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ​, ໃນ 300 ປີ​ນີ້​, ພວາເຂົາໄດ້ໃຊ້ຄວາມສາມາດດ້ານສິ​ລະ​ປະ​ໃນການພັດທະນາຜົນ​ຜະ​ລິດ​ຂອງປະເທດ​; ຖ້າ​ຫາກ​ວ່າ, ໃນ​ 300 ​ປີ​ນີ້, ພວກອັດສະລິຍະບຸກຄົນໄດ້ໃຊ້ຄວາມສາມາດໃນການ​ວິ​ເຄາະ​ເພື່ອພັດທະນາວັນນະກຳ ແລະ ​ວິ​ທະ​ຍາ​ສາດ​ຂອງບ້ານເມືອງ; ຖ້າສະຕິປັນຍາຂອງພວກເຂົາໄດ້ນໍາພາສະພາແຫ່ງຊາດ, ຄວາມກ້າຫານຂອງພວກເຂົາໄດ້ຕໍ່ສູ້ໃນສົງຄາມ, ຄວາມຍຸຕິທຳຂອງພວກເຂົາໄດ້ວາງລະບຽບກົດໝາຍ ທັງໃຫ້ສາສະໜາຂອງພຣະຄຳພີເສີມສ້າງສະຕິປັນຍາ ແລະ ການຄຸ້ມຄອງຈິດສຳນຶກຂອງປະຊາຊົນ, ຖ້າຫາກວ່າທັງໝົດນັ້ນໄດ້ເປັນຈິງ ປະເທດຝຣັ່ງຄົງຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງຢ່າງແນ່ນອນ! | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:256 |  | 220 | What a great, prosperous, and happy country—a pattern to the nations—would she have been! {GC 278.1} | | ຈະເປັນປະເທດທີ່ອຸດົມສົມບູນ ແລະ ປະຊາຊົນຈະມ່ວນຊື່ນໃຈບານ, ຈະເປັນປະເທດແບບຢ່າງໃຫ້ທຸກປະເທດ. ແຕ່ກໍບໍ່ໄດ້ເປັນເຊັ່ນນັ້ນເລີຍ!” {GC 278.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:257 |  | 221 | “But a blind and inexorable bigotry chased from her soil every teacher of virtue, every champion of order, every honest defender of the throne; it said to the men who would have made their country a ‘renown and glory’ in the earth, Choose which you will have, a stake or exile. | | “ແຕ່ພວກຜູ້ນຳປະເທດຝຣັ່ງມີອັກຄະຕິຈົນຕາບອກຫົວປັກຫົວປຳຈຶ່ງຂັບໄລ່ອາຈານທັງຫຼາຍທີ່ສອນເລື່ອງຄຸນນະທຳ, ຜູ້ທີ່ເປັນແບບຢ່າງຂອງຊີວິດທີ່ມີລະບຽບທຸກຄົນ ແລະ ຄົນສັດຊື່ທັງປວງທີ່ຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ກະສັດ; ຄົນທີ່ພ້ອມສ້າງໃຫ້ປະເທດຊາດຂອງຕົນມີສັກສີ ແລະ ມີຊື່ສຽງໃນແຜ່ນດິນໂລກ ກໍຖືກບັງຄັງໃຫ້ເລືອກລະຫວ່າງການຖືກປະຫານດ້ວຍການເຜົາໄຟ ຫຼື ການອົບພະຍົບໄປຕ່າງແດນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:258:0:0 |  | 222 | At last the ruin of the state was complete; there remained no more conscience to be proscribed; no more religion to be dragged to the stake; no more patriotism to be chased into banishment.” — Wylie, b. 13, ch. 20. | | ໃນ​ທີ່​ສຸດຄວາມພິນາດຂອງປະເທດຝຣັ່ງກໍສົມບູນ; ບໍ່ເຫຼືອຈິດສຳນຶກຜິດຊາດໃຫ້ຖືກຫ້ານ, ບໍ່ເຫຼືອຄວາມເຊື່ອຖືໃນຫຼັກທຳໃຫ້ເອົາໄປປະຫານ; ບໍ່​ເຫຼືອຄວາມຈົ່ງຮັກພັກດີຕໍ່ຊາດໃຫ້ຖືກຂັບໄລ່.” (ໄວລີ, ເຫຼັ້ມ 10, ບົດ 20). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:261 |  | 223 | And the Revolution, with all its horrors, was the dire result. {GC 279.1} | | ການປະຕິວັດຝຣັ່ງພ້ອມຄວາມໂຫດຮ້າຍທາລຸນທັງຫຼາຍຂອງການປະຕິວັດນິ້ນ ແມ່ນໝາກຜົນໂດງກົງ. {GC 279.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:262 |  | 224 | “With the flight of the Huguenots a general decline settled upon France. | | “ເມື່ອພວກຊາວຮູເກີໂນອົບພະຍົບໜີໄປ, ປະເທດຝຣັ່ງກໍເລີ່ມເສື່ອມຖອຍລົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:263 |  | 225 | Flourishing manufacturing cities fell into decay; fertile districts returned to their native wildness; intellectual dullness and moral declension succeeded a period of unwonted progress. | | ບັນດາ​ເມືອງອຸດສະຫະກຳ​ທີ່ຈະເລີນກໍ​ຊຸດ​ໂຊມ​; ດິນເຮັດກະເສດກໍກັບກາຍເປັນປ່າໄມ້; ແທນໄລຍະເວລາຂອງການກ້າວໜ້າພັດທະນາກໍມີຄວາມມຶນທຶບທາງປັນຍາ ແລະ ຄວາມສິນທຳທີ່ເສື່ອມຖອຍລົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:264 |  | 226 | Paris became one vast almshouse, and it is estimated that, at the breaking out of the Revolution, two hundred thousand paupers claimed charity from the hands of the king. | | ນະຄອນປາຣີກາຍເປັນບ່ອນລ້ຽງຄົນອະນາຖາ, ມີການກະປະມານວ່າ ໃນຊ່ວງເລີ່ມຕົ້ນການປະຕິວັດ ມີຄົນຈົນ 200,000 ຄົນອາໄສເງິນລ້ຽງ(ຂອງ/ຈາກ)ກະສັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:265 |  | 227 | The Jesuits alone flourished in the decaying nation, and ruled with dreadful tyranny over churches and schools, the prisons and the galleys.” {GC 279.2} | | ມີແຕ່ຄະນະສົງເຍຊຸອິດເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະເລີນຮຸ່ງເຮືອງຢູ່ໃນປະເທດທີ່ເສື່ອມໂຊມ; ພວກເຂົາໃຊ້ຜະເດັດການຢ່າງໜ້າຢ້ານປົກຄອງຢູ່ເໜືອຄຣິສຕະຈັກ, ສະຖາບັນສຶກສາ, ຄຸກ ແລະ ເຮືອພາຍທີ່ໃຊ້ແຮງງານທາດ.” {GC 279.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:266 |  | 228 | The gospel would have brought to France the solution of those political and social problems that baffled the skill of her clergy, her king, and her legislators, and finally plunged the nation into anarchy and ruin. | | ບັນຫາ​ທາງ​ການ​ເມືອງ ແລະ ສັງ​ຄົມ​ຂອງປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງທີ່ເຮັດໃຫ້ອາຈານສອນສາສະໜາ, ກະສັດ ແລະ ສະ​ມາ​ຊິກ​ສະ​ພາ​ນິ​ຕິ​ບັນ​ຍັດ​ຂອງຊາດມືນງົງນັ້ນ ກໍມີຄຳຕອບຢູ່ໃນຂ່າວປະເສີດ; ບັນຫາທີ່ນຳຊາດຝຣັ່ງໄປສູ່ສະພາບອະ​ນາ​ທິ​ປະ​ໄຕ ແລະ ຄວາມ​ພິນາດນັ້ນກໍມີທາງແກ້ໄຂໃນຂ່າວປະເສີດເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:267 |  | 229 | But under the domination of Rome the people had lost the Saviour's blessed lessons of self-sacrifice and unselfish love. | | ​ແຕ່​ພາຍ​ໃຕ້​ການ​ປົກຄອງ​ຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ, ປະຊາຊົນ​ໄດ້​ສູນ​ເສຍ​ພຣະ​ພອນ​ຂອງ​ພຣະຜູ້​ຊ່ອຍ​ໃຫ້​ລອດທີ່ສອນໃຫ້ຄົນຮູ້ຈັກ​ການ​ເສຍ​ສະລະ​ຕົນ​ເອງ​ ແລະ ຄວາມ​ຮັກ​ທີ່​ບໍ່​ເຫັນ​ແກ່​ຕົວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:268 |  | 230 | They had been led away from the practice of self-denial for the good of others. | | ພວກເຂົາໄດ້​ຖືກລໍ່ປະຖິ້ມການ​ປະ​ຕິ​ເສດ​ຕົນ​ເອງ​ເພື່ອ​ປະໂຫຍດ​ຂອງ​ຄົນ​ອື່ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:269 |  | 231 | The rich had found no rebuke for their oppression of the poor, the poor no help for their servitude and degradation. | | ຄົນ​ຮັ່ງມີ​ບໍ່​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ຕິຕຽນ​ຍ້ອນ​ການ​ກົດຂີ່​ຂົ່ມເຫັງ​ຂອງ​ຄົນ​ທຸກ​ຍາກ, ສ່ວນຄົນ​ທຸກ​ຍາກກໍ​ບໍ່​ໄດ້​ຮັບການບັນເທົາທີ່ຕ້ອງເຮັດວຽກຢ່າງກັບທາດໃນສະພາບທີ່ຕົກຕ່ຳ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:270 |  | 232 | The selfishness of the wealthy and powerful grew more and more apparent and oppressive. | | ຄວາມເຫັນແກ່ຕົວຂອງຄົນຮັ່ງມີ ແລະ ຜູ້ມີອຳນາດນັບມື້ກໍມີການຂົ່ມເຫັງຫຼາຍຂຶ້ນຢ່າງເຫັນໄດ້ຊັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:271 |  | 233 | For centuries the greed and profligacy of the noble resulted in grinding extortion toward the peasant. | | ຄວາມໂລບ ແລະ ຄວາມຟຸມເຟືອຍຂອງພວກຂຸນນາງໄດ້ນຳໄປສູ່ການບີບບັງຂັບຄົນຈົນເປັນເວລາຫລາຍຮ້ອຍປີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:272 |  | 234 | The rich wronged the poor, and the poor hated the rich. {GC 279.3} | | ຄົນ​ຮັ່ງມີ​ເຮັດ​ຜິດ​ຕໍ່​ຄົນ​ທຸກຍາກ ແລະ ​ຄົນ​ທຸກຍາກ​ກໍ​ກຽດ​ຊັງ​ຄົນ​ຮັ່ງມີ. {GC 279.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:273 |  | 235 | In many provinces the estates were held by the nobles, and the laboring classes were only tenants; they were at the mercy of their landlords and were forced to submit to their exorbitant demands. | | ໃນຫຼາຍແຂວງ, ທີ່ດິນທັງໝົດເປັນຂອງພວກຂຸນນາງ, ສ່ວນຊົນຊັ້ນກຳມະກອນ ແລະ ຊາວໄຮ່ຊາວນາເປັນພຽງຜູ້ເຊົ້າຢູ່; ການກິນຢູ່ຂອງພວກເຂົາຂຶ້ນຢູ່ກັບຄວາມເມດຕາຂອງເຈົ້າຂອງທີ່ດິນ ແຕ່ຍັງຈຳເປັນຕ້ອງຍອມຕໍ່ການຮຽກຮ້ອງຂອງພວກຂຸນນາງທີ່ໜັກເກີນ​ໄປ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:274 |  | 236 | The burden of supporting both the church and the state fell upon the middle and lower classes, who were heavily taxed by the civil authorities and by the clergy. | | ພາລະ​ຂອງ​ການ​ສະໜັບສະໜູນ​ທັງຄຣິສຕະຈັກ​ ແລະ ລັດຕົກ​ຢູ່​ກັບ​ຄົນ​ຊັ້ນ​ກາງ​ ແລະ ​ຊັ້ນ​ລຸ່ມ​ທີ່​ຖືກ​​ອຳນາດ​ການ​ປົກຄອງ ແລະ ພວກ​ນັກ​ບວດ​ເກັບ​ພາສີ​ຢ່າງ​ໜັກ​ໜ່ວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:275 |  | 237 | “The pleasure of the nobles was considered the supreme law; the farmers and the peasants might starve, for aught their oppressors cared.... | | “ຄວາມສຸກຂອງພວກຂຸນນາງຖືເປັນກົດໝາຍສູງສຸດ; ຊາວ​ໄຮ່ຊາວນາ ແລະ ຄົນຈົນຈະອົດຕາຍພວກຜູ້ຂົ່ມເຫັງກໍບໍສົນ... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:276 |  | 238 | The people were compelled at every turn to consult the exclusive interest of the landlord. | | ປະຊາຊົນຖືກບີບບັງຄັບທຸກດ້ານໃຫ້ເຮັດທຸກຢ່າງເພື່ອຜົນປະໂຫຍດໂດຍສະເພາະຂອງເຈົ້າຂອງທີ່ດິນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:277 |  | 239 | The lives of the agricultural laborers were lives of incessant work and unrelieved misery; their complaints, if they ever dared to complain, were treated with insolent contempt. | | ຊາວ​ກະສິກອນຕ້ອງເຮັດວຽກໂດຍບໍ່ໄດ້ພັກບໍ່ໄດ້ເຊົ່າ ແລະ ໃຊ້ຊີວິດຢ່າງທຸກ​ຍາກ​ລຳບາກໂດຍບໍ່ໄດ້ຮັບການບັນເທົາ; ຖ້າຜູ້ໃດກ້າຈົ່ມ ກໍມີແຕ່ຖືກຄົນຮັ່ງມີດູຖູກດູໝິ່ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:278 |  | 240 | The courts of justice would always listen to a noble as against a peasant; bribes were notoriously accepted by the judges; and the merest caprice of the aristocracy had the force of law, by virtue of this system of universal corruption. | | ສານຍຸຕິທຳຈະເຂົ້າຂ້າງພວກຂຸນນາງ; ພວກຜູ້ພິພາກສາກໍມີຊື່ສຽງໃນການຮັບສິນບົນ; ອາລົມชั่ววูบຂອງຊົນຊັ້ນສູງມີນ້ຳໜັກເທົ່າກົດໝາຍ ຍ້ອນວ່າມີການສໍ້ລາດບັງຫຼວງທົ່ວໄປຈົນເປັນລະບົບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:279 |  | 241 | Of the taxes wrung from the commonalty, by the secular magnates on the one hand, and the clergy on the other, not half ever found its way into the royal or episcopal treasury; the rest was squandered in profligate self-indulgence. | | ພາສີທີ່ພວກຂຸນນາງ ແລະ ພວກບາດຫຼວງຂູດລີດອອກຈາກປະຊາຊົນນັ້ນ ໜ້ອຍກວ່າເຄິ່ງໜຶ່ງທີ່ເຂົ້າໄປໃນຄັງຫຼວງ ຫຼື ໃນຄັງຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ສ່ວນທີ່ເຫຼືອແມ່ນພວກທີ່ເກັບນັ້ນຜານກິນເອງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:280 |  | 242 | And the men who thus impoverished their fellow subjects were themselves exempt from taxation, and entitled by law or custom to all the appointments of the state. | | ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ເກັບພາສີຄົນອື່ນຈົນແຫ້ງນັ້ນ ກໍຖືກ​ຍົກ​ເວັ້ນ​​ພາ​ສີ ແລະ ​ມີ​ສິດ​ຕາມ​ກົດ​ໝາຍ​ ຫຼື ​ຮີດ​ຄອງ​ປະ​ເພ​ນີໃນຜົນປະໂຫຍດຕ່າງໆ ທີ່ລັດກຳນົດໃຫ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:281 |  | 243 | The privileged classes numbered a hundred and fifty thousand, and for their gratification millions were condemned to hopeless and degrading lives.” (See Appendix.) {GC 279.4} | | ຊົນຊັ້ນ​ທີ່ໄດ້ຮັບ​ສິດ​ທິ​ພິ​ເສດນີ້​ມີ​ຈຳ​ນວນ 150,000 ຄົນ ເຊິ່ງຄົນນັບລ້ານຕ້ອງໃຊ້ຊີວິດຢ່າງສິ້ນຫວັງ ແລະ ທຸກຍາກເພື່ອບຳເລີໃຈຄົນເຫຼົ່ານົ້ນ.” {GC 279.4} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:282 |  | 244 | The court was given up to luxury and profligacy. | | ຄົນລາຊະສຳນັກໃຊ້ຊີວິດຢ່າງຫຼູຫຼາ ແລະ ຜິດສິນທຳ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:283 |  | 245 | There was little confidence existing between the people and the rulers. | | ປະຊາຊົນບໍ່ສູ່ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນໃນພວກຜູ້ປົກຄອງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:284 |  | 246 | Suspicion fastened upon all the measures of the government as designing and selfish. | | ທຸກຄົນ​ສົງ​ໄສວ່າ​ທຸກ​ມາດ​ຕະ​ການ​ຂອງ​ລັດ​ຖະ​ບານລ້ວນແຕ່ເປັນແຜນອຸບາຍທີ່​ເຫັນ​ແກ່​ຕົວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:285 |  | 247 | For more than half a century before the time of the Revolution the throne was occupied by Louis XV, who, even in those evil times, was distinguished as an indolent, frivolous, and sensual monarch. | | ກ່ອນການປະຕິວັດກວ່າເຄິ່ງສັດຕະວັດເປັນລາຊະສະໄໝຂອງກະສັດຫຼຸຍສ໌ທີ 15, ໃນຍຸສະໄໝທີ່ເສື່ອມເປັນຜູ້ທີ່ມີຊື່ສຽງ, ຜູ້ເຊິ່ງແມ່ນແຕ່ໃນຍຸກສະໄໝທີ່ຊົ່ວຮ້າຍເຫຼົ່ານັ້ນ ກໍຍັງມີຊື່ສຽງວ່າເປັນກະສັດທີ່ຂີ້ຄ້ານ, ໄຮ້ສາລະ ແລະ ມົ່ວໃນກາມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:286 |  | 248 | With a depraved and cruel aristocracy and an impoverished and ignorant lower class, the state financially embarrassed and the people exasperated, it needed no prophet's eye to foresee a terrible impending outbreak. | | ສະພາບບ້ານເມືອງໃນເວລານັ້ນຄື ມີຊົນຊັ້ນນ້ຳບັບບັງຄັງຄົນຊັ້ນລ້າງຢ່າງໂຫດຮ້າຍ, ສ່ວນຄົນຊັ້ນລ້າງບໍ່ມີເງິນ ແລະ ບໍ່ມີການສຶກສາ, ໃນຂະດຽວກັນສະພາບການເງິນຂອງລັດຖະບານນັ້ນໜ້າອັບອາຍ ແລະ ປະຊາຊົນສິ້ນຫວັງ, ສະນັ້ນ ບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງມີຕາທິບຂອງນັກທຳນວາຍທີ່ຈະເຫັນວ່າຕ້ອງມີເຫດການທີ່ຮ້າຍແຮງປະທຸຂຶ້ນຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:287 |  | 249 | To the warnings of his counselors the king was accustomed to reply: | | ທຸກຄັ້ງທີ່ພວກທີ່​ປຶກສາ​ກັກເຕືອນກະເສດ, ເພິ່ນ(ມັກຈະ/ໄດ້ແຕ່/ກໍ)ຕອບວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:288 |  | 250 | “Try to make things go on as long as I am likely to live; after my death it may be as it will.” | | “ພະຍາຍາມຮັກສາສະຖານການເອົາໄວ້ເທົ່າຊີວິຂອງກູ່; ຫຼັງຈາກກູຕາຍແລ້ວຈະເກີດຫຍັງຂຶ້ນກໍໃຫ້ມັນເກີດ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:289 |  | 251 | It was in vain that the necessity of reform was urged. | | ການພະຍາຍາມໂນ້ມນ້າວກະສັດໃຫ້ມີການປະຕິຮູບກໍໄດ້ຜົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:290 |  | 252 | He saw the evils, but had neither the courage nor the power to meet them. | | ເພິ່ນເຫັນ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍທີ່ກຳລັງເກີດຂຶ້ນ, ແຕ່​ບໍ່​ມີ​ຄວາມ​ກ້າຫານ​ ຫຼື ​ອຳນາດພໍ​ທີ່​ຈະ​ປະເຊີນໜ້າກັບມັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:291 |  | 253 | The doom awaiting France was but too truly pictured in his indolent and selfish answer, “After me, the deluge!” {GC 280.1} | | ຄວາມພິນາດທີ່ລໍຖ້າປະເທດຝຣັ່ງແມ່ນເຫັນໄດ້ຊັດໃນຄຳຕອບອັນຂີ້ຄ້ານ ແລະ ເຫັນແກ່ຕົວຂອງເພິ່ນວ່າ, "ຫຼັງຈາກກູຕາຍແລ້ວ, ນ້ໍາຈະຖ້ວມແນ່ນອນ!" {GC 280.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:292 |  | 254 | By working upon the jealousy of the kings and the ruling classes, Rome had influenced them to keep the people in bondage, well knowing that the state would thus be weakened, and purposing by this means to fasten both rulers and people in her thrall. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມອາໄສຄວາມອິດສາຂອງບັນດາກະສັດ ແລະ ຊົນຊັ້ນຜູ້ນຳເພື່ອໂນ້ມນ້າວພວກເຂົາໃຫ້ຄວບຄຸມປະຊາຊົນຢ່າງກັບເປັນທາດຕໍ່ໄປ, ໂດຍຮູ້ດີວ່າການກະທຳດັ່ງກ່າວຈະສົ່ງຜົນໃຫ້ອຳນາດລັດອ່ອນແອລົງ, ເພາະວ່າພວກເຂົາຄິດທີ່ຈະໃຊ້ວິທີນີ້ເພື່ອທັງຜູ້ປົກຄອງ ແລະ ປະຊາຊົນຈະໄດ້ຕົກຢູ່ໃນກຳມືຂອງມັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:293 |  | 255 | With farsighted policy she perceived that in order to enslave men effectually, the shackles must be bound upon their souls; that the surest way to prevent them from escaping their bondage was to render them incapable of freedom. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມວາງນະ​ໂຍ​ບາຍໄລຍະຍາວ ເພາະຮູ້ວ່າ ຖ້າຈະຄວບຄຸມຄົນເປັນ​ທາດໄດ້ສຳເລັດ ກໍຕ້ອງ​ຜູກ​ມັດ​ຈິດ​ວິນ​ຍານ​ຂອງ​ພວກເຂົາ​; ຄືວິທີທີ່ດີທີ່ສຸດໃນການປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຄົນໜີຈາກການເປັນທາດໄປໄດ້ກໍຄືການເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຢູ່ໃນສະພາບທີ່ບໍ່ສາມາດຮັບເອເສລີພາບໄດ້ເລີຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:294 |  | 256 | A thousandfold more terrible than the physical suffering which resulted from her policy, was the moral degradation. | | ມີຄວາມທຸກທີ່ເກີດຈາກນະໂຍບາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກເຊິ່ງຮ້າຍແຮງກວ່າຄວາມທຸກທໍລະມານທາງກາຍ, ນັ້ນຄືຄວາມເສື່ອມເສຍທາງດ້ານສິນທໍາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:295 |  | 257 | Deprived of the Bible, and abandoned to the teachings of bigotry and selfishness, the people were shrouded in ignorance and superstition, and sunken in vice, so that they were wholly unfitted for self-government. {GC 281.1} | | ປະຊາຊົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງພຣະຄຳພີ ແຕ່ຖືກປະຖິ້ມໃຫ້ຮັບຟັງຄໍາສອນທີ່ມີອັກຄະຕິ ແລະ ສອນໃຫ້ຄົນເຫັນແກ່ຕົວ; ສະນັ້ນປະຊາຊົນຈຶ່ງມີຄວາມໂງ່ຈ້າງົມງວາຍ ແລະ ເສື່ອມໃນຄວາມບາບ ຈົມບໍ່ສາມາດປົກຄອງຕົນເອງໄດ້. {GC 281.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:296 |  | 258 | But the outworking of all this was widely different from what Rome had purposed. | | ແຕ່ໝາກຜົນທີ່ເກີດຈາກນະໂຍບາຍຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມແຕກຕ່າງໄປຈາກຈຸດປະສົງຂອງພວກເຂົາຢ່າງຫຼວງຫຼາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:297 |  | 259 | Instead of holding the masses in a blind submission to her dogmas, her work resulted in making them infidels and revolutionists. | | ແທນ​ທີ່​ຈະ​ກົດມະຫາຊົນໃຫ້ຫຼັບຕາເຮັດຕາມຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ນະໂຍບາຍເຫຼົ່ານັ້ນສົ່ງຜົນໃຫ້ປະຊາຊົນບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ກາຍເປັນນັກປະຕິວັດ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:298 |  | 260 | Romanism they despised as priestcraft. | | ໂດຍພວກເຂົາລັງກຽດຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມວ່າເປັນພຽງເລ່ຫຼ່ຽມຂອງພວກບາດຫຼວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:299 |  | 261 | They beheld the clergy as a party to their oppression. | | ປະຊາຊົນຖືວ່າພວກບາດຫຼວງມີສ່ວນຮ່ວມໃນການກົດ​ຂີ່ຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:300 |  | 262 | The only god they knew was the god of Rome; her teaching was their only religion. | | ພຣະເຈົ້າອົງດຽວທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຈັກແມ່ນພຣະເຈົ້າຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ; ຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກນັ້ນເປັນສາສະໜາດຽວທີ່ພວກເຂົາຮູ້ຈັກ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:301 |  | 263 | They regarded her greed and cruelty as the legitimate fruit of the Bible, and they would have none of it. {GC 281.2} | | ພວກເຂົາ​ຖື​ວ່າ​ຄວາມ​ໂລບ​ ແລະ ​ຄວາມ​ໂຫດ​ຮ້າຍ​ຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມ​ເປັນ​ໝາກ​ຜົນໂດຍກົງຂອງພຣະຄຳພີ, ແລ້ວພວກເຂົາຈະບໍ່ເອົາສັກຢ່າງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້. {GC 281.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:302 |  | 264 | Rome had misrepresented the character of God and perverted His requirements, and now men rejected both the Bible and its Author. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມໄດ້ບິດເບືອນລັກສະນະຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ຂໍ້ບັງຄັບຂອງພຣະອົງ, ມາບັດນີ້ປະຊາຊົນຈຶ່ງປະຕິເສດທັງພຣະຄຳພີ ແລະ ພຣະເຈົ້າຂອງພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:303 |  | 265 | She had required a blind faith in her dogmas, under the pretended sanction of the Scriptures. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຄົນຫຼັບຕາເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກ ໂດຍອ້າງວ່າໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:304 |  | 266 | In the reaction, Voltaire and his associates cast aside God's word altogether and spread everywhere the poison of infidelity. | | ໂວນແຕກັບພັກພວກຈຶ່ງຕອບສະໜອງຕໍ່ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ດ້ວຍການປະຖິ້ມພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າທັງໝົດ ແລະ ແຜ່ກະຈາຍຄວາມພິດເລື່ອງການບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າໄປໃນທຸກແຫ່ງຫົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:305 |  | 267 | Rome had ground down the people under her iron heel; and now the masses, degraded and brutalized, in their recoil from her tyranny, cast off all restraint. | | ຄຣິສຕະຈັກໂຣມໄດ້ຢຽບຢ້ຳສະມາຊິກລົງພາຍໃຕສົ້ນຕີນເຫຼັກ; ບັດ​ນີ້​ເມື່ອມະຫາຊົນ​ທີ່ເສື່ອມ​ໂຊມ ແລະ ຖືກທຳຮ້າຍນັ້ນພະຍາຍາມດິ້ນຫຼຸດຈາກອຳນາດຜະເດັດການຂອງມັນ ພວກເຂົາກັບປະຖິ້ມການຖືກຄວບຄຸມທຸກຢ່າງ ແມ່ນແຕ່ການຄວບຄຸມໃຈຂອງຕົນເອງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:306 |  | 268 | Enraged at the glittering cheat to which they had so long paid homage, they rejected truth and falsehood together; and mistaking license for liberty, the slaves of vice exulted in their imagined freedom. {GC 281.3} | | ປະຊາຊົນຮູ້ສຶກ​ຄຽດ​ແຄ້ນ​ຕໍ່​ຂອງປອມທີ່ພວກເຂົາ​ເຄີຍເຄົາ​ລົບນັບຖືເປັນເວລາ​ດົນ​ນານ ຈຶ່ງປະຕິເສດທັງ​ຄວາມ​ຈິງ ແລະ ຄວາມ​ເທັດໄປພ້ອມກັນ; ພວກທາດຂອງຄວາມຊົ່ວເຂົ້າໃຈຜິດວ່າ ຄຳວ່າ “ເສລີພາຍ” ຮວມເຖິງການເຮັດບາບຢ່າງເສລີ, ພວກເຂົາຈຶ່ງພາກັນສະຫຼອງຄວາມເປັນອິດສະຫຼະ. {GC 281.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:307 |  | 269 | At the opening of the Revolution, by a concession of the king, the people were granted a representation exceeding that of the nobles and the clergy combined. | | ໃນຊ່ວງການເລີ່ມຕົ້ນຂອງການປະຕິວັດນັ້ນ ກະສັດຍອມໃຫ້ປະຊາຊົນມີຕົວແທນຫຼາຍກວ່າພວກຂຸນນາງ ແລະ ພວກບາດຫຼວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:308 |  | 270 | Thus the balance of power was in their hands; but they were not prepared to use it with wisdom and moderation. | | ສະນັ້ນດຸນອຳນາດຈຶ່ງຕົກຢູ່ໃນມືຂອງປະຊາຊົນ; ແຕ່ພວກ​ເຂົາບໍ່​ມີຄວາມ​ພ້ອມ​ທີ່​ຈະ​ນໍາ​ໃຊ້ອຳນາດດັ່ງກວ່າ​ດ້ວຍສະຕິ​ປັນ​ຍາ​ ແລະ ​ຄວາມເໝາະສົມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:309 |  | 271 | Eager to redress the wrongs they had suffered, they determined to undertake the reconstruction of society. | | ເຂົາທັງຫຼາຍມີ​ຄວາມ​ກະຕືລືລົ້ນ​ທີ່​ຈະ​ແກ້​ໄຂ​ຄວາມ​ບໍ່ເປັນທຳທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບຝ່າຍຂອງຕົນ, ຈຶ່ງຕັ້ງຕົ້ນປ່ຽນແປງລະບົບ​ສັງຄົມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:310 |  | 272 | An outraged populace, whose minds were filled with bitter and long-treasured memories of wrong, resolved to revolutionize the state of misery that had grown unbearable and to avenge themselves upon those whom they regarded as the authors of their sufferings. | | ປະຊາ​ຊົນ​ຄຽດ​ແຄ້ນ, ຈິດ​ໃຈ​ເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ຊົງ​ຈຳ​ອັນ​ຂົມ​ຂື່ນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມເປັນທຳເປັນເວລາດົນ; ພວກເຂົາຕັດສິນໃຈປັບປ່ຽນສະພາບແຫ່ງຄວາມທຸກທີ່ເຈັບປວດຈົນທົນບໍ່ໄຫວ ແລະ ຈະແກ້ແຄ້ນທຸກຄົນທີ່ພວກຕົ້ນຖືວ່າເປັນຕົ້ນເຫດຂອງຄວາມທຸກດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:311 |  | 273 | The oppressed wrought out the lesson they had learned under tyranny and became the oppressors of those who had oppressed them. {GC 282.1} | | ຄົນທີ່ເຄີຍຖືກ​ຂົ່ເຫັງໄດ້​ຖອດ​ຖອນ​ບົດຮຽນຈາກຜູ້​ທີ່​ບັບບັງຄັບເຂົາໃນລະບອບຜະເດັດການ​ ແລ້ວມາກົກຂີ່ຜູ້ທີ່ເຄີຍກົດຂີ່ຕົນ. {GC 282.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:312 |  | 274 | Unhappy France reaped in blood the harvest she had sown. | | ເປັນເລື່ອງທີ່ໜ້າເສົ້າສຳລັບປະເທດຝຣັ່ງທີ່ຕ້ອງເກັບກ່ຽວຜົນຈາກການຂ້າຄົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:313 |  | 275 | Terrible were the results of her submission to the controlling power of Rome. | | ເປັນຜົນຮ້າຍແຮງຈາກການທີ່ເຄີຍຍອມໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຄອບງຳ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:314 |  | 276 | Where France, under the influence of Romanism, had set up the first stake at the opening of the Reformation, there the Revolution set up its first guillotine. | | ບ່ອນທີ່ປະເທດຝຣັ່ງປັກຫຼັກປະຫານທຳອິດພາຍໃຕ້ອິດທິພົນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມໃນຊ່ວງເລີ່ມຕົ້ນຂອງການປະຕິຮູບ ເປັນບ່ອນດຽວກັນທີ່ມີການຕັ້ງມີດປະຫານທຳອິດໃນຊ່ວງການປະຕິວັດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:315 |  | 277 | On the very spot where the first martyrs to the Protestant faith were burned in the sixteenth century, the first victims were guillotined in the eighteenth. | | ໃນບ່ອນທີ່ກຸ່ມທຳອິດຖືກເຜົາຕາຍຍ້ອນຄວາມເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງໂປຣແຕັສຕັງໃນສັດຕະວັດທີ 16 ເປັນບ່ອນດຽວກັນທີ່ກຸ່ມທຳອິດຖືກຕັດຄໍໃນສັດຕະວັດທີ່ 18. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:316 |  | 278 | In repelling the gospel, which would have brought her healing, France had opened the door to infidelity and ruin. | | ຂ່າວປະເສີດເປັນສິ່ງທີ່ສາມາດຮັກສາປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງ​ໃຫ້ຫາຍ, ແຕ່ເມື່ອພວກເຂົາປະຕິເສດໄປແລ້ວ ກໍເປັນການເປີດ​ປະ​ຕູ​ສູ່​ຄວາມ​ບໍ່​ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄວາມ​ພິນາດທີ່ຕາມມາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:317 |  | 279 | When the restraints of God's law were cast aside, it was found that the laws of man were inadequate to hold in check the powerful tides of human passion; and the nation swept on to revolt and anarchy. | | ເມື່ອການຢັບຢັ້ງຂອງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າຖືກປະຖິ້ມໄປ, ປາກົດວ່າກົດໝາຍຂອງມະນຸດບໍ່ພຽງພໍທີ່ຈະຢັບຢັ້ງອາລົມຂອງມະນຸດໄດ້; ແລ້ວ​ປະ​ເທດ​ຊາດ​ຈຶ່ງຖືກນຳໄປສູ່​ການ​ກະ​ບົດ​ ແລະ ອະນາທິປະໄຕ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:318 |  | 280 | The war against the Bible inaugurated an era which stands in the world's history as the Reign of Terror. | | ປະຫວັດສາດໂລກເອີ້ນໄລຍະເວລາທີ່ປະເທດຝຣັ່ງເຮັດສົງຄາມຕໍ່ສູ້ພຣະຄໍາພີວ່າ “ຍຸກສະໄໝທີ່ຄວາມເປັນຕາຢ້ານຄອງເມືອງ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:319 |  | 281 | Peace and happiness were banished from the homes and hearts of men. | | ຄວາມ​ສະຫງົບ​ສຸກ ແລະ ຄວາມ​ຊົມຊື່ນຍິນດີຖືກຂະຈັດປັດເປົ່າອອກໄປຈາກບ້ານ​ເຮືອນ​ ແລະ ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ມະນຸດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:320 |  | 282 | No one was secure. | | ບໍ່ມີໃຜປອດໄພ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:321 |  | 283 | He who triumphed today was suspected, condemned, tomorrow. | | ຜູ້ທີ່ຊະນະໃນມື້ນີ້ໄດ້ຖືກສົງໃສ, ຕັດສິນລົງໂທດໃນມື້ຖັດໄປ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:322 |  | 284 | Violence and lust held undisputed sway. {GC 282.2} | | ຄວາມ​ຮຸນ​ແຮງ​ ແລະ ​ຕັນຫາປົກຄອງໃຈຄົນໂດຍບໍ່ມີການຢັບຢັ້ງ. {GC 282.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:323 |  | 285 | King, clergy, and nobles were compelled to submit to the atrocities of an excited and maddened people. | | ທັງກະສັດ, ພວກນັກບວດ ແລະ ພວກຂຸນນາງ ຖືກບັງຄັບໃຫ້ຍອມຈໍານົນຕໍ່ຄວາມໂຫດຮ້າຍຂອງປະຊາຊົນທີ່ລຸກຮື ແລະ ໂມໂຫເປັນບ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:324 |  | 286 | Their thirst for vengeance was only stimulated by the execution of the king; and those who had decreed his death soon followed him to the scaffold. | | ການປະຫານຊີວິດຂອງກະສັດຍິ່ງເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນຫິວກະຫາຍການແກ້ແຄ້ນຫຼາຍຂຶ້ນ; ສ່ວນຄົນທີ່ອອກຄຳສັ່ງໃຫ້ປະຫານເພິ່ນ ກໍຖືກປະຫານເອງຫຼັງຈາກນັ້ນບໍ່ດົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:325 |  | 287 | A general slaughter of all suspected of hostility to the Revolution was determined. | | ທຸກຄົນທີ່ສົງໄສວ່າເປັນສັດຕູຕໍ່ການປະຕິວັດໄດ້ຖືກກໍານົດໃຫ້ຂ້າຖິ້ມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:326 |  | 288 | The prisons were crowded, at one time containing more than two hundred thousand captives. | | ໃນຄຸກ​ຕ່າງໆ​ ມີ​ຄົນຖືກຂັງຢ່າງ​ແອ​ອັດ ເຊິ່ງມີຊ່ວງໜຶ່ງທີ່ຈຳນວນຜູ້ຖືກຂັງເຖິງ 200,000 ຄົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:327 |  | 289 | The cities of the kingdom were filled with scenes of horror. | | ມີເຫດການໂຫດຮ້າຍຢ່າງເປັນຕາຢ້ານເກີດຂຶ້ນໃນເມືອງຕ່າງໆ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:328 |  | 290 | One party of revolutionists was against another party, and France became a vast field for contending masses, swayed by the fury of their passions. | | ພວກນັກປະຕິວັດແຕກແຍກກັນ, ຝ່າຍໜຶ່ງຕໍ່ສູ້ອີກຝ່າຍໜຶ່ງ ຈົນປະເທດຝຣັ່ງໄດ້ກາຍເປັນສະໜາມລົບທີ່ຄົນຕ່າງຝ່າຍຂັດແຍ້ງກັນຕາມອາລົມແປປ່ວນຂອງແຕ່ລະກຸ່ມຄົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:329 |  | 291 | “In Paris one tumult succeeded another, and the citizens were divided into a medley of factions, that seemed intent on nothing but mutual extermination.” | | “ຢູ່ນະຄອນປາຣີມີການກໍ່ຄວາມວຸ້ນວາຍຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ, ພົນລະເມືອງຖືກແບ່ງອອກເປັນພັກເປັນພວກ, ເຊິ່ງເບິ່ງຄືວ່າຕ່າງຝ່າຍຕ່າງມຸ້ງຂ້າລ້າງຜານອີກຝ່າຍໜຶ່ງ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:330 |  | 292 | And to add to the general misery, the nation became involved in a prolonged and devastating war with the great powers of Europe. | | ຊ້ຳຮ້າຍ ໃນເວລານັ້ນປະເທດຝຣັ່ງກໍຍັງເຮັດສົງຄາມອັນຍາວນານ ແລະຮ້າຍແຮງກັບບັນດາປະເທດມະຫາອໍານາດຂອງເອີຣົບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:331 |  | 293 | “The country was nearly bankrupt, the armies were clamoring for arrears of pay, the Parisians were starving, the provinces were laid waste by brigands, and civilization was almost extinguished in anarchy and license.” {GC 283.1} | | “ປະເທດເກືອບຈະລົ້ມລະລາຍ, ກອງທັບກໍາລັງຮ້ອງຟ້ອງຂໍເງິນເດືອນທີ່ຄ້າງຈ່າຍ, ຊາວນະຄອນປາຣີອຶດຫິວ, ຕ່າງແຂວງກໍຖືກທໍາລາຍໂດຍກອງໂຈນ ແລະ ອາລະຍະທໍາເກືອບຈະສູນຫາຍໄປພາຍໃຕ້ອະນາທິປະໄຕ ແລະ ການປ່ອຍຕົວເຮັດຕາມອາລົມ.” {GC 283.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:332 |  | 294 | All too well the people had learned the lessons of cruelty and torture which Rome had so diligently taught. | | ປະຊາຊົນຮຽນຮູ້ບົດຮຽນຄວາມໂຫດຮ້າຍ ແລະ ການທໍລະມານຢ່າງດີ ເຊິ່ງຄຣິສຕະຈັກໂຣມສອນຢ່າງພາກພຽນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:333 |  | 295 | A day of retribution at last had come. | | ມື້ແຫ່ງການລ້າງແຄ້ນໄດ້ມາຮອດໃນທີ່ສຸດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:334 |  | 296 | It was not now the disciples of Jesus that were thrust into dungeons and dragged to the stake. | | ມາຮອບນີ້ມັນ​ບໍ່​ແມ່ນ​ພວກສາວົກ​ຂອງ​ພຣະ​ເຢ​ຊູ​ທີ່​ຖືກໂຍນເຂົ້າ​ໄປ​ໃນຄຸກມືດ ຫຼື ຖືກລາກໄປປະຫານ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:335 |  | 297 | Long ago these had perished or been driven into exile. | | ເພາະພວກສາວົກເສຍຊີວິດ ຫຼື ຖືກ​ຂັບ​ໄລ່​ອອກໄປໝົດແລ້ວຕັ້ງນານ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:336 |  | 298 | Unsparing Rome now felt the deadly power of those whom she had trained to delight in deeds of blood. | | ບັດນີ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຕ້ອງຖືກທຳລາຍໂດຍສີມືຂອງຄົນທີ່ມັນເຄີຍສອນໃຫ້ຊື່ນຊົມໃນການຫຼັ່ງເລືອດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:337 |  | 299 | “The example of persecution which the clergy of France had exhibited for so many ages, was now retorted upon them with signal vigor. | | “ຕົວຢ່າງຂອງການຂົ່ມເຫັງທີ່ພວກນັກບວດຂອງປະເທດຝຣັ່ງໄດ້ກະທຳໃສ່ຄົນອື່ນນັບມາຫຼາຍສະໄໝ, ບັດນີ້ກໍກັບຖືກພວກເຂົາເອງຢ່າງສາສົມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:338 |  | 300 | The scaffolds ran red with the blood of the priests. | | ເລືອດຂອງພວກບາດຫຼວງໄຫຼລົງຈາກຖານມີດປະຫານ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:339 |  | 301 | The galleys and the prisons, once crowded with Huguenots, were now filled with their persecutors. | | ເຮືອພາຍຂະໜາດໃຫຍ່ ແລະ ຄຸກຕ່າງໆ ເຊິ່ງເຄີຍເຕັມໄປດ້ວຍຊາວຮູເກີໂນ, ບົດນີ້ກໍເຕັມໄປດ້ວຍຜູ້ທີ່ຂົ່ມເຫັງພວກເຂົາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:340 |  | 302 | Chained to the bench and toiling at the oar, the Roman Catholic clergy experienced all those woes which their church had so freely inflicted on the gentle heretics.” (See Appendix.) {GC 283.2} | | ພວກບາດຫຼວງຖືກຕ່ອງໂສ້ໃຫ້ພາຍເຮືອອັນເປັນການແບກຮັບເອົາຄວາມທຸກທັງຫຼາຍທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມເປັນເຫດໃຫ້ຄົນນອກຮີດຜູ້ອ່ອນສຸພາບຕ້ອງທົນ.” {GC 283.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:341 |  | 303 | “Then came those days when the most barbarous of all codes was administered by the most barbarous of all tribunals; when no man could greet his neighbors or say his prayers ... without danger of committing a capital crime; when spies lurked in every corner; when the guillotine was long and hard at work every morning; when the jails were filled as close as the holds of a slave ship; when the gutters ran foaming with blood into the Seine.... | | “ນັ່ນເປັນຊ່ວງເວລາເມື່ອສານທີ່ປ່າເຖື່ອນທີ່ສຸດຕັດສິນຕາມກົດໝາຍທີ່ປ່າເຖື່ອນທີ່ສຸດ; ເມື່ອເພື່ອນບ້ານບໍ່ສາມາດທັກທາຍກັນ ຫຼື ອະທິຖານ ... ໂດຍບໍ່ສ່ຽງທີ່ຈະເຮັດຜິດທີ່ມີໂທດປະຫານ; ເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີ(ສາຍ/ນັກ)ສືບຄອຍຈ້ອງປອງຮ້າຍຢູ່ທຸກ(ປາກຊອຍ); ເມື່ອມີດປະຫານລົງສັບໆ ຢູ່ຕະຫຼອດທຸກເຊົ້າ; ເມື່ອຄຸກທຸກແຫ່ງແອອັດຄືກັບຫ້ອງໃຕ້ເຮືອຂອງເຮືອພາຍທີ່ໃຊ້ແຮງງານທາດ; ເມື່ອຟອງເລືອດໄຫຼຜ່ານ​ທໍ່​ລະບາຍນ້ຳລົງໄປສູ່ແມ່ນ້ຳແຊນ (Seine).... | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:342 |  | 304 | While the daily wagonloads of victims were carried to their doom through the streets of Paris, the proconsuls, whom the sovereign committee had sent forth to the departments, reveled in an extravagance of cruelty unknown even in the capital. | | ນອກຈາກນັ້ນໃນແຕ່ລະມື້ມີກວຽນບັນທຸກຜູ້ເຄາະຮ້າຍຜ່ານຖະໜົນໃນນະຄອນປາຣີໄປສູ່ຄວາມຕາຍ; ໃນຂະນະດຽວກັນເຈົ້າໜ້າທີ່ຜູ້ທີ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງຈາກຄະນະກຳມະການສູງສຸດໃຫ້ປະຈຳຕ່າງແຂວງໄດ້ເປີດເຜີຍຄວາມໂຫດຫ້ຽມທາລຸນທີ່ຮ້າຍແຮງກວ່າທີ່ປາກົດຢູ່ໃນນະຄອນຫຼວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:343 |  | 305 | The knife of the deadly machine rose and fell too slow for their work of slaughter. | | ພວກເຂົາຮູ້ສຶກວ່າມີດປະຫານສັບລົງມາບໍ່ທັນ, | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:344 |  | 306 | Long rows of captives were mowed down with grapeshot. | | ນັກໂທດທີ່ຢືນເປັນແຖວ​ຍາວຖືກ(กราดยิง)(ໃຫ້ກ້ຽງ). | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:345 |  | 307 | Holes were made in the bottom of crowded barges. | | ມີການເຈາະຮູໃນເຮືອແຜ່ໃຫ້ນັກໂທດຈົມນ້ຳຕາຍພ້ອມກັນເປັນໝູ່ໃຫຍ່. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:346 |  | 308 | Lyons was turned into a desert. | | ເມືອງລີອົງ (Lyons) ກາຍເປັນທະເລຊາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:347 |  | 309 | At Arras even the cruel mercy of a speedy death was denied to the prisoners. | | ສ່ວນທີ່ເມືອງ ອາຣັສ (Arras) ທ່າມກາງຄວາມໂຫດຮ້າຍທີ່ເກີດຂຶ້ນນັ້ນ, ແມ່ນແຕ່ຄວາມເມດຕາທີ່ຈະໃຫ້ນັກໂທດຕາຍໄວກໍຍັງບໍ່ມີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:348 |  | 310 | All down the Loire, from Saumur to the sea, great flocks of crows and kites feasted on naked corpses, twined together in hideous embraces. | | ຕະຫຼອດສາຍແມ່ນ້ຳລົວ (Loire) ຕັ້ງແຕ່ເມືອງໂຊເມີ (Saumur) ເຖິງທະເລ ມີຝູງອີກາກັບແຫຼວເປັນຈຳນວນຫຼາຍກິນຊາກສົບທີ່ເປື່ອຍກາຍເຊິ່ງກອດພັນກັນຢ່າງໜ້າລັງກຽດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:349 |  | 311 | No mercy was shown to sex or age. | | ບໍ່ມີການສະແດງຄວາມເມດຕາເລີຍບໍ່ວ່າເປັນເພດໃດ ຫຼື ອາຍຸໃດກໍຕາມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:350 |  | 312 | The number of young lads and of girls of seventeen who were murdered by that execrable government, is to be reckoned by hundreds. | | ຈໍາ​ນວນ​ຊາວໜຸ່ມ​ ແລະ ​​ຍິງສາວອາຍຸ 17 ປີທີ່ຖືກລັດ​ຖະ​ບານອັນເລວຊາມຂ້າຕາຍນັ້ນມີຫຼາຍຮ້ອຍຄົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:351 |  | 313 | Babies torn from the breast were tossed from pike to pike along the Jacobin ranks.” (See Appendix.) | | ພວກນັກປະຕິວັດພັກຢາໂກບິນຈັບເດັກອ່ອນກິນນົມຄາເຕົ້າ ໃຊ້ຫອກແທງໂຍນ ແລ້ວຕໍ່ໆ ກັນ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:352 |  | 314 | In the short space of ten years, multitudes of human beings perished. {GC 284.1} | | ໃນໄລຍະເວລາ 10 ພຽງປີມີຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍຖືກຂ້າຕາຍ. {GC 284.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:353 |  | 315 | All this was as Satan would have it. | | ທັງ​ໝົດ​ນີ້​ແມ່ນ​ເປັນ​ໄປທີ່​ຊາ​ຕານ​ຕ້ອງການ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:354 |  | 316 | This was what for ages he had been working to secure. | | ນີ້ແມ່ນສິ່ງທີ່ມັນມຸ້ງໝາຍຕະຫຼອດຫຼາຍຮ້ອຍປີເພື່ອໃຫ້ມັນເກີດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:355 |  | 317 | His policy is deception from first to last, and his steadfast purpose is to bring woe and wretchedness upon men, to deface and defile the workmanship of God, to mar the divine purposes of benevolence and love, and thus cause grief in heaven. | | ນະໂຍບາຍຂອງມັນແມ່ນການຫຼອກລວງຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນຈົນເຖິງສຸດທ້າຍ; ມັນປະສົງຢ່າງເດັດດຽວໃຫ້ມະນຸດຕ້ອງທົນຕໍ່ຄວາມທຸກເວດທະນາ ເພື່ອທຳລາຍລັກສະນະ ແລະ ສີພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ທຳລາຍພຣະປະສົງແຫ່ງຄວາມຮັກ, ທັງໝົດນີ້ກໍເພື່ອສ້າງຄຄວາມໂສກເສົ້າໃນສະຫວັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:356 |  | 318 | Then by his deceptive arts he blinds the minds of men, and leads them to throw back the blame of his work upon God, as if all this misery were the result of the Creator's plan. | | ຈາກ​ນັ້ນ​ມັນ​ຫຼອກ​ລວງມະນຸດໃຫ້ໂທດພຣະເຈົ້າສຳລັບຜົນງານຂອງມັນເອງ, ເໝືອນວ່າຄວາມທຸກທີ່ເກີນຂຶ້ນເປັນແຜນການ​ຂອງ​ພຣະຜູ້​ສ້າງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:357 |  | 319 | In like manner, when those who have been degraded and brutalized through his cruel power achieve their freedom, he urges them on to excesses and atrocities. | | ເຊັ່ນດຽວກັນ,  ເມື່ອຄົນທີ່ຕົກຕ່ຳຍ້ອນຄວາມໂຫດຮ້າຍຂອງຊາຕານໄດ້ຮັບອິດສະຫຼະ, ມັນກໍຍຸຍົງໃຫ້ພວກເຂົາເຮັດຄວາມຊົ່ວຮ້າຍ ແລະ ປະພຶດເກີນຂອບເຂດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:358 |  | 320 | Then this picture of unbridled license is pointed out by tyrants and oppressors as an illustration of the results of liberty. {GC 284.2} | | ແລ້ວຜູ້ຜະເດັດການກັບພວກທີ່ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງກໍຊີ້ໄປຍັງການປ່ອຍຕົວເຮັດບາບໂດຍບໍ່ຢັບຢັ້ງໃຈນັ້ນວ່າ ເປັນຕົວຢ່າງໝາກຜົນຂອງເສລີພາບ. {GC 284.2} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:359 |  | 321 | When error in one garb has been detected, Satan only masks it in a different disguise, and multitudes receive it as eagerly as at the first. | | ເມື່ອ​ມີຄົນສັງເກດ​ຄວາມ​ຜິດ​ທີ່ປອມຕົວແບບໜຶ່ງ ຊາຕານພຽງແຕ່ເອົາຄວາມຜິດນັ້ນມາປ່ຽນໃຫ້ປ່ອມຕົວແບບໃໝ່ ແລ້ວ ຄົນສ່ວນຫຼາຍກໍຮັບເອົາຢ່າງ​ກະ​ຕື​ລື​ລົ້ນ​ເທົ່າ​ກັບ​ຕອນ​ທຳອິດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:360 |  | 322 | When the people found Romanism to be a deception, and he could not through this agency lead them to transgression of God's law, he urged them to regard all religion as a cheat, and the Bible as a fable; and, casting aside the divine statutes, they gave themselves up to unbridled iniquity. {GC 285.1} | | ເມື່ອປະຊາຊົນພົບວ່າລະບົບຄຳສອນຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມນັ້ນເປັນການຫຼອກລວງ ຊາຕານຈຶ່ງບໍ່ສາມາດໃຊ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມເພື່ອນຳຄົນໃຫ້ລະເມີດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ; ມັນຈຶ່ງປຸກປັນໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍເຫັນວ່າສາສະໜາທຸກຢ່າງເປັນການຫຼອກລວງ ແລະ ພຣະຄຳພີເປັນພຽງນະຍາຍ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາຖິ້ມຂໍ້ບັງຄັງຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ປ່ອຍຕົຍເຮັດຊົ່ວໂດຍບໍ່ຢັບຢັ້ງໃຈ. {GC 285.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:361 |  | 323 | The fatal error which wrought such woe for the inhabitants of France was the ignoring of this one great truth: that true freedom lies within the proscriptions of the law of God. | | ຄວາມ​ຜິດ​ພາດ​ອັນ​ຮ້າຍ​ແຮງ​ທີ່​ເຮັດ​ໃຫ້​ຊາວ​ປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງ​ໄດ້​ຮັບ​ຄວາມ​ເສຍ​ຫາຍ​ນັ້ນ​ແມ່ນ​ການບໍ່​ສົນ​ໃຈ​ຄວາມ​ຈິງ​ອັນ​ຍິ່ງ​ໃຫຍ່​ຂໍ້ດຽວ ກໍຄື ເສລີພາບທີ່ແທ້ຈິງຢູ່ໃນຂໍ້ຫ້າມແຫ່ງພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:362:0 |  | 324 | “O that thou hadst hearkened to My commandments! then had thy peace been as a river, and thy righteousness as the waves of the sea.” | | “ຖ້າເຈົ້າໄດ້ເຮັດແຕ່ຕາມຄຳສັ່ງຂອງເຮາ ແລ້ວພອນກໍຈະຫຼັ່ງໄຫຼດັ່ງສາຍນ້ຳບໍ່ບົກແຫ້ງ. ແລ້ວໄຊຊະນະກໍຈະເປັນຂອງເຈົ້າໃນທັນທີ ດັທງທະເລທີ່ຖືກລົມພັດມາເທິງຊາຍຫາດ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:362:1:0 |  | 325 | “There is no peace, saith the Lord, unto the wicked.” | | “ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າກ່າວວ່າ, ‘ຄວາມປອດໄພຈະບໍ່ມີສຳລັບພວກຄົນຊົ່ວຮ້າຍ.’” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:362:1:1:0 |  | 326 | “But whoso hearkeneth unto Me shall dwell safely, and shall be quiet from fear of evil.” Isaiah 48:18, 22; Proverbs 1:33. {GC 285.2} | | “ແຕ່ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ຟັງເຮົາຈະປອດໄພ ແລະ ຈະມີຊີວິດຢູ່ໂດຍບໍ່ຢ້ານອັນຕະລາຍໃດໆ ທັງສິ້ນ.” (ເອຊາຢາ 48:18, 22; ສຸພາສິດ 1:33). {GC 285.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:364 |  | 327 | Atheists, infidels, and apostates oppose and denounce God's law; but the results of their influence prove that the well-being of man is bound up with his obedience of the divine statutes. | | ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອວ່າມີພຣະເຈົ້າ ແລະ ຄົນທີ່ບໍ່ເຊື່ອໃນສາສະໜາ ພ້ອມດ້ວຍພວກທີ່ຫຼົງໄປຈາກຄວາມເຊື່ອນັ້ນ ລ້ວນແຕ່ຕໍ່ຕ້ານ ແລະ ປະນາມພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ; ແຕ່ອິດທິພົນຂອງພວກເຂົາສົ່ງຜົນທີ່ພິສູດວ່າ ຄວາມສຸກຂອງມະນຸດຂຶ້ນຢູ່ກັບການເຊື່ອຟັງບົດບັນຍັດຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:365 |  | 328 | Those who will not read the lesson from the book of God are bidden to read it in the history of nations. {GC 285.3} | | ໃຫ້ຜູ້​ທີ່​ບໍ່ຍອມອ່ານບົດຮຽນ​ຈາກພຣະຄຳຂອງ​ພຣະເຈົ້າ​ ໄປອ່ານບົດຮຽນໃນປະຫວັດສາດ​ຂອງ​ຊົນຊາດທັງປວງ. {GC 285.3} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:366 |  | 329 | When Satan wrought through the Roman Church to lead men away from obedience, his agency was concealed, and his work was so disguised that the degradation and misery which resulted were not seen to be the fruit of transgression. | | ເມື່ອ​ຊາຕານ​ເຄື່ອນໄຫວຜ່ານຄຣິສຕະຈັກ​ໂຣມເພື່ອນຳພາ​ມະນຸດ​ອອກ​​ຈາກ​ການ​ເຊື່ອ​ຟັງ, ມັນປອມຕົວ ແລະ ປິດບັງວຽກງານຂອງຕົວເອງ, ຈົນຄົນບໍ່ເຂົ້າໃຈວ່າ​ຄວາມ​ເສື່ອມ​ໂຊມ ແລະ ຄວາມ​ທຸກ​ລຳບາກ​ທີ່​ເກີດຂຶ້ນນັ້ນເປັນຜົນ​ຂອງ​ການ​ລ່ວງ​ລະເມີດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:367 |  | 330 | And his power was so far counteracted by the working of the Spirit of God that his purposes were prevented from reaching their full fruition. | | ພຣະວິນຍານບໍລິສຸດຕ້ານທານອຳນາດ​ຂອງມັນເພື່ອບໍ່ໃຫ້ຜົນບານປາຍຢ່າງເຕັມທີ່. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:368 |  | 331 | The people did not trace the effect to its cause and discover the source of their miseries. | | ປະຊາຊົນບໍ່ໄດ້ຄົ້ນຫາຕົ້ນສາຍປາຍເຫດຂອງຄວາມທຸກທີ່ເກີດຂຶ້ນກັບພວກເຂົາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:369 |  | 332 | But in the Revolution the law of God was openly set aside by the National Council. | | ແຕ່​ໃນ​ການ​ປະ​ຕິ​ວັດຝຣັ່ງນັ້ນສະພາແຫ່ງຊາດໄດ້ປະຕິເສດພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ​ຢ່າງ​ເປີດ​ເຜີຍ​. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:370 |  | 333 | And in the Reign of Terror which followed, the working of cause and effect could be seen by all. {GC 285.4} | | ແລ້ວໃນຍຸກສະໄໝທີ່ຄວາມເປັນຕາຢ້ານຄອງເມືອງນັ້ນ ຄົນທັງຫຼາຍສາມາດເຫັນຜົນທີ່ເກີດຂຶ້ນຈາກກາານຖິ້ມພຣະຄຳພີ. {GC 285.4} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:371 |  | 334 | When France publicly rejected God and set aside the Bible, wicked men and spirits of darkness exulted in their attainment of the object so long desired—a kingdom free from the restraints of the law of God. | | ເມື່ອປະເທດປະເທດຝຣັ່ງປະຕິເສດພຣະເຈົ້າຢ່າງເປີດເຜີຍ ແລະ ປະຖິ້ມພຣະຄຳພີ, ຄົນຊົ່ວ ແລະ ຜີມານພາກັນສະແດງຄວາມຍິນດີໃນການບັນລຸຈຸດປະສົງຂອງພວກເຂົາທີ່ຕ້ອງການມາດົນນານ ກໍຄືອານາຈັກທີ່ບໍ່ຖືກຈໍາກັດໂດຍພຣະບັນຍັດຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:372:0 |  | 335 | Because sentence against an evil work was not speedily executed, therefore the heart of the sons of men was “fully set in them to do evil.” Ecclesiastes 8:11. | | “ເພາະການຕັດສິນການກະທຳຊົວນັ້ນ ເຂົາບໍ່ໄດ້ລົງໂທດຢ່າງໄວວາ, ເຫດສະນັ້ນໃຈບຸດທັງຫຼາຍຂອງມະນຸດຈຶ່ງເຈຕະນາມຸ້ງທີ່ຈະກະທຳຄວາມຊົ່ວ.” (ປັນຍາຈານ 8:11 ແປຈາກ TKJV). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:374 |  | 336 | But the transgression of a just and righteous law must inevitably result in misery and ruin. | | ແຕ່​ການ​ລ່ວງ​ລະເມີດພຣະບັນຍັດທີ່ທ່ຽງ​ທຳ​ ແລະ ​ຊອບສົ່ງຜົນໃຫ້ເກີດຄວາມທຸກ ແລະ ຄວາມພິນາດຢ່າງຫຼີກລ້ຽງບໍ່ໄດ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:375 |  | 337 | Though not visited at once with judgments, the wickedness of men was nevertheless surely working out their doom. | | ເຖິງ​ແມ່ນ​ວ່າ​ການລົງໂທດບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນທັນທີ ແຕ່ຄວາມຊົ່ວຂອງມະນຸດກຳລັງນຳພາພວກເຂົາສູ່ຄວາມຈິບຫາຍຢ່າງແນ່ນອນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:376 |  | 338 | Centuries of apostasy and crime had been treasuring up wrath against the day of retribution; and when their iniquity was full, the despisers of God learned too late that it is a fearful thing to have worn out the divine patience. | | ການປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອ ແລະ ອາຊະຍາກຳໄດ້ສະສົມໄວ້ເປັນເວລາຫຼາຍຮ້ອຍປີສຳລັບວັນແຫ່ງການຕອບສະໜອງ; ແລ້ວເມື່ອ​ຄວາມ​ຊົ່ວ​ຮ້າຍ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ​ເຕັມ​ອັດຕາ, ຄົນເຫຼົ່ຮນັ້ນທີ່ດູ​ຖູກ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮຽນ​ຮູ້ເມືອ່ສາຍ​ເກີນ​ໄປ​ວ່າການເຮັດຊົ່ວຈົນ​ໝົດ​ຄວາມ​ອົດ​ທົນ​ຂອງພຣະເຈົ້າເປັນສິ່ງທີ່ໜ້າຢ້ານກົວອີ່ຫຼີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:377 |  | 339 | The restraining Spirit of God, which imposes a check upon the cruel power of Satan, was in a great measure removed, and he whose only delight is the wretchedness of men was permitted to work his will. | | ພຣະວິນ​ຍານຂອງພຣະເຈົ້າ​ທີ່​ຢັບຢັ້ງ​​ອຳນາດ​ອັນໂຫດຮ້າຍ​ຂອງ​ຊາຕານ​ໄດ້​ຖືກ​ຖອນຄືນສ່ວນຫຼາຍ, ​ຍອມໃຫ້ພະຍາມານຜູ້​​ຊື່ນ​ຊົມ​ພຽງ​ແຕ່​ໃນ​ຄວາມທຸກເວທະນາ​ຂອງ​ມະນຸດ​ເຮັດ​ຕາມຄວາມປະສົງ​ຂອງ​ມັນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:378 |  | 340 | Those who had chosen the service of rebellion were left to reap its fruits until the land was filled with crimes too horrible for pen to trace. | | ຜູ້​ທີ່​ເລືອກຢູ່ຝ່າຍ​ກະບົດ​ໄດ້​ຖືກ​ປະ​ຖິ້ມ​ໃຫ້​ເກັບ​ກ່ຽວ​ໝາກຜົນ​ຂອງການກະບົດນັ້ນຈົນແຜ່ນດົນເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ອາຊະຍາກຳ​ທີ່​ໜ້າ​ຢ້ານ​ເກີນ(ການ/ທີ່ຈະ)ບັນລະຍາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:379 |  | 341 | From devastated provinces and ruined cities a terrible cry was heard—a cry of bitterest anguish. | | ມີສຽງຮ້ອງຢ່າງສຸດແສນເຈັດປວດຈາກບັນດາ​ເມືອງ ແລະ ແຂວງ​ທີ່​ຖືກ​ທຳລາຍ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:380 |  | 342 | France was shaken as if by an earthquake. | | ປະເທດຝຣັ່ງຖືກສັ່ນສະເທືອນຄືກັບແຜ່ນດິນໄຫວ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:381 |  | 343 | Religion, law, social order, the family, the state, and the church—all were smitten down by the impious hand that had been lifted against the law of God. | | ສາສະໜາ, ກົດໝາຍ, ຄວາມ​ເປັນ​ລະບຽບ​ຮຽບຮ້ອຍ​ທາງ​ສັງຄົມ, ຄອບຄົວ, ລັດ, ​ ແລະ ຄຣິສຕະຈັກ—ທັງໝົດນີ້ຖືກຟາດລົງດ້ວຍມືທີ່​ຍົກ​ຂຶ້ນເພື່ອ​ຕໍ່ຕ້ານພຣະບັນຍັດ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:382 |  | 344 | Truly spoke the wise man: | | ຖ້ອຍຄຳຂອງໂຊໂລໂມນເປັນຄວາມຈິງແທ້ແນ່ນອນ ທີ່ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:383:0 |  | 345 | “The wicked shall fall by his own wickedness.” | | “ຄົນຊົ່ວຮ້າຍພັດຕາຍໄປຍ້ອນຄວາມຊົ່ວທີ່ຕົນໄດ້ກະທຳໄວ້.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:383:1:0 |  | 346 | “Though a sinner do evil a hundred times, and his days be prolonged, yet surely I know that it shall be well with them that fear God, which fear before Him: but it shall not be well with the wicked.” Proverbs 11:5; Ecclesiastes 8:12, 13. | | “ແມ່ນຄົນບາປທຳຊົ່ວຕັ້ງຮ້ອຍຄັ້ງ ແລະອາຍຸຂອງລາວໝັ້ນຍືນຢູ່ໄດ້ ແຕ່ຂ້າພະເຈົ້າຍັງຮູ້ແນ່ວ່າ ຄວາມດີຈະມີແກ່ເຂົາທັງຫຼາຍທີ່ຍຳເກງພຣະເຈົ້າ ຄືທີ່ມີຄວາມຍຳເກງຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ. ແຕ່ວ່າຈະບໍ່ເປັນການດີແກ່ຄົນຊົ່ວຮ້າຍ.” (ສຸພາສິດ 11:5; ປັນຍາຈານ 8:12, 13 ແປຈາກສະບັບ TKJV). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:385:0 |  | 347 | “They hated knowledge, and did not choose the fear of the Lord;” | | “ເພາະເຈົ້າກຽດຊັງຄວາມຮູ້ ແລະປະຕິເສດທີ່ຈະຢ້ານຢຳອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ,” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:385:1:0 |  | 348 | “therefore shall they eat of the fruit of their own way, and be filled with their own devices.” Proverbs 1:29, 31. {GC 286.1} | | “ດ້ວຍເຫດນີ້ ເຈົ້າຈຶ່ງຈະໄດ້ຮັບຜົນຕອບແທນຕາມທາງຂອງເຈົ້າ ຈົນເຈົ້າເບື່ອໜ່ອຍຕໍ່ຄວາມຊົ່ວທີ່ເຈົ້າໄດ້ກະທຳ.” (ສຸພາສິດ 1:29, 31). {GC 286.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:387 |  | 349 | God's faithful witnesses, slain by the blasphemous power that “ascendeth out of the bottomless pit,” were not long to remain silent. | | ພະຍານທີ່ສັດຊື່ຂອງພຣະເຈົ້າ, ຖືກຂ້າຕາຍດ້ວຍອຳນາດທີ່ໝິ່ນປະໝາດເຊິ່ງ “ອອກມາຈາກເຫວເລິກ” ແຕ່ກໍບໍ່ໄດ້ມິດງຽບດົນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:388:0 |  | 350 | “After three days and a half the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.” Revelation 11:11. | | “ຫຼັງຈາກ 3 ວັນເຄິ່ງຜ່ານໄປແລ້ວ ລົມຫາຍທີ່ມີຊີວິດມາຈາກພຣະເຈົ້າ ກໍໄດ້ເຂົ້າໄປໃນສົບຂອງພວກເພິ່ນ ແລະ ທັງສອງໄດ້ລຸກຂຶ້ນ ແລະ ທຸກຄົນທີ່ໄດ້ເຫັນພວກເພິ່ນຕ່າງກໍຕົກໃນຢ້ານກົວຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງ.” (ພຣະນິມິດ11:11). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:390 |  | 351 | It was in 1793 that the decrees which abolished the Christian religion and set aside the Bible passed the French Assembly. | | ມະຕິຂອງສະພາແຫ່ງຊາດຝຣັ່ງທີ່ຍົກເລີກສາສະໜາຄຣິສ ແລະ ປະຕິເສດພຣະຄຳພີຢ່າງເປັນທາງການນັ້ນເກີດຂຶ້ນໃນປີ ຄ.ສ. 1793. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:391 |  | 352 | Three years and a half later a resolution rescinding these decrees, thus granting toleration to the Scriptures, was adopted by the same body. | | ຫຼັງຈາກນັ້ນ 3 ປີ ເຄິ່ງສະພາດັ່ງກ່າວມີມະຕິໃໝ່ທີ່ລຶບລ້າງມິຕະເດີມ, ດັ່ງ​ນັ້ນ​ມີການອະນຸຍາດໃຫ້ເຜີຍແຜ່​ພຣະ​ຄຳ​ພີໄດ້. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:392 |  | 353 | The world stood aghast at the enormity of guilt which had resulted from a rejection of the Sacred Oracles, and men recognized the necessity of faith in God and His word as the foundation of virtue and morality. | | ຊາວໂລກ​ທັງປວງພາກັນຕົກຕະລຶງກັບຄວາມຄວາມຊົ່ວທີ່ເກີນຂຶ້ນເປັນຜົນຂອງການປະຕິເສດພຣະຄຳພີ, ຈຶ່ງມີຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍເຫັນວ່າຄວາມເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ ແລະ ໃນພຣະຄຳຂອງພຣະອົງເປັນຮາກຖານອັນຈຳ​ເປັນສຳລັບຄຸນ​ນະ​ທຳ ແລະ ສິນ​ທຳ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:393 |  | 354 | Saith the Lord: | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງ​ກ່າວ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:394 |  | 355 | “Whom hast thou reproached and blasphemed? and against whom hast thou exalted thy voice, and lifted up thine eyes on high? even against the Holy One of Israel,” Isaiah 37:23. | | “ເຈົ້າ​ຄິດວ່າເຈົ້າເວົ້າໝິ່ນປະໝາດຜູ້ໃດ? ເຈົ້າບໍ່ໄດ້ເຄົາລົບຢຳເກງເຮົາ ພຣະເຈົ້າອົງບໍລິສຸດຂອງຊາດອິດສະຣາເອນ.” (ເອ​ຊາ​ຢາ 37:23). | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:395:0 |  | 356 | “Therefore, behold, I will cause them to know, this once will I cause them to know My hand and My might; and they shall know that My name is Jehovah.” Jeremiah 16:21, A.R.V. {GC 287.1} | | “ດັ່ງ​ນັ້ນແຫຼະ ເຮົາຈະເຮັດໃຫ້ຊົນຊາດຕ່າງໆ ຮູ້ຣິດເດດ ແລະ ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງເຮົາຄັ້ງດຽວກລ້ວພໍ; ພວກເຂົາຈະຮູ້ວ່ານາມຊື່ຂອງເຮົາແມ່ນ(ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າ/ພຣະເຢໂຮວາ).” (ເຢ​ເລ​ມີ 16:21 (ຕາມສະບັບ KJV)). {GC 287.1} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:397 |  | 357 | Concerning the two witnesses the prophet declares further: | | ຜູ້ເຜີຍພຣະທຳກ່າວ​ຕື່ມ​ວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:398 |  | 358 | “And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up hither. | | “ແລ້ວຜູ້ປະກາດພຣະທຳທັງສອງ ກໍໄດ້ຍິນສຽງດັງມາຈາກສະຫວັນວ່າ ‘ຈົ່ງຂຶ້ນມາເທິງພີ້.’ | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:399:0 |  | 359 | And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.” Revelation 11:12. | | ໃນຂະນະທີ່ພວກສັດຕູຂອງພວກເພິ່ນເຝົ້າເບິ່ງຢູ່ນັ້ນ ພວກເພິ່ນກໍຂຶ້ນເມືອໃນເມກເຂົ້າສູ່ສະຫວັນ.” (ພຣະນິມິດ11:12). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:401 |  | 360 | Since France made war upon God's two witnesses, they have been honored as never before. | | ນັບ​ຕັ້ງ​ແຕ່​ປະ​ເທດ​ຝຣັ່ງ​ເຮັດ​​ສົງ​ຄາມ​ຕໍ່ສູ້​ພະ​ຍານ​ທັງສອງ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ພຣະຄຳພີ​ໄດ້​ຮັບ​ກຽດຢ່າງ​ທີ່​ບໍ່​ເຄີຍ​ໄດ້ຮັບ​ມາ​ກ່ອນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:402 |  | 361 | In 1804 the British and Foreign Bible Society was organized. | | ໃນ​ປີ ຄ.ສ. 1804 ມີການຈັດຕັ້ງສະມາຄົມພຣະຄຣິສຕະທຳ​ອັງກິດ​ ແລະ ສະມາຄົນພຣະຄຣິສຕະທຳ​ຕ່າງປະເທດ​ຂຶ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:403 |  | 362 | This was followed by similar organizations, with numerous branches, upon the continent of Europe. | | ຈາກນັ້ນກໍມີອົງການທີ່ຄ້າຍຄືກັນເຊິ່ງມີສາຂາຈໍານວນຫຼາຍຢູ່ທົ່ວທະວີບເອີຣົບ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:404 |  | 363 | In 1816 the American Bible Society was founded. | | ໃນ​ປີ 1816 ສະມາຄົມພຣະຄຳຄຣິສຕະທຳ​ຂອງ​ອາ​ເມ​ລິ​ກາ​ໄດ້​ຖືກຈັດ​ຕັ້ງ​ຂຶ້ນ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:405 |  | 364 | When the British Society was formed, the Bible had been printed and circulated in fifty tongues. | | ເມື່ອ​ສະມາຄົມພຣະຄຣິສຕະທຳ​ອັງກິດ​ຖືກຕັ້ງຂຶ້ນນັ້ນ ມີການຈັດພິມພຣະຄຳພີໃນ 50 ພາສາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:406:0 |  | 365 | It has since been translated into many hundreds of languages and dialects. {GC 287.2} | | ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາ, ມີການແປພຣະຄຳພີເປັນຫຼາຍຮ້ອຍພາສາ. {GC 287.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:408 |  | 366 | For the fifty years preceding 1792, little attention was given to the work of foreign missions. | | ສໍາລັບ 50 ປີກ່ອນປີ 1792 ບໍ່ສູ່ມີຜູ້ໃດໃສ່ໃຈໃນການປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນຕ່າງປະເທດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:409 |  | 367 | No new societies were formed, and there were but few churches that made any effort for the spread of Christianity in heathen lands. | | ບໍ່​ມີ​ສະ​ມາ​ຄົມ​ພຣະຄຳພີທີ່ຈັດຂຶ້ນໃໝ່​ໃນຊ່ວງເວລານັ້ນ ແລະ ບໍ່ຄ່ອຍມີຄຣິສຕະຈັກໃດ​ພະ​ຍາ​ຍາມເຜີຍແຜ່ຫຼັກສາສະໜາຄຣິສໃນດິນແດນທີ່ບໍ່ມີຄົນເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ.​ | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:410 |  | 368 | But toward the close of the eighteenth century a great change took place. | | ແຕ່ຊ່ວງທ້າຍສັດຕະວັດທີ 18 ກໍມີການປ່ຽນແປງອັນໃຫຍ່ຫຼວງ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:411 |  | 369 | Men became dissatisfied with the results of rationalism and realized the necessity of divine revelation and experimental religion. | | ຫຼາຍຄົນຮູ້ສຶກບໍ່ພໍໃຈກັບຜົນຂອງລັດທິເຫດຜົນນິຍົມ ແລະ ມາຮັບຮູ້ວ່າຈໍາເປັນຕ້ອງເພິ່ງການເປີດເຜີຍຈາກພຣະເຈົ້າ ແລະ ຕ້ອງມິປະສົບການໃນຊີວິດເຖິງຜົນຂອງການນັບຖືສາສະໜາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:412:0 |  | 370 | From this time the work of foreign missions attained an unprecedented growth. {GC 287.3} | | ຕັ້ງແຕ່ນັ້ນມາການປະກາດຂ່າວປະເສີດໃນຕ່າງແດນໄດ້ຂະຫຍັບຂະຫຍາຍຢ່າງທີ່ບໍ່​ເຄີຍ​ເປັນ​ມາ​ກ່ອນ. {GC 287.3} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:414 |  | 371 | The improvements in printing have given an impetus to the work of circulating the Bible. | | ການ​ພັດທະນາອຸດສາຫະກຳ​ການ​ພິມ​ເປັນແຮງຊຸກຍູ້​ວຽກ​ງານ​ການ​ແຈກຈຳໜ່າຍພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:415 |  | 372 | The increased facilities for communication between different countries, the breaking down of ancient barriers of prejudice and national exclusiveness, and the loss of secular power by the pontiff of Rome have opened the way for the entrance of the word of God. | | ມີຫຼາຍສິ່ງທີ່ປູທາງໃຫ້ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າສາມາດຮັບການເຜີຍແຜ່ເຂົ້າໄປໃນປະເທດຕ່າງໆ ເຊັ່ນ: ການສື່ສານລະຫວ່າງປະເທດທີ່ສະດວກຂຶ້ນ, ການທໍາລາຍອັກຄະຕິ ແລະ ຄວາມເປັນຊາດນິຍົມຈົນບໍ່ຕິດຕໍ່ສຳພັນກັບຊາດອື່ນ, ພ້ອມດ້ວຍການສູນເສຍອໍານາດຝ່າຍການປົກຄອງຂອງສັນຕະປາປາ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:416 |  | 373 | For some years the Bible has been sold without restraint in the streets of Rome, and it has now been carried to every part of the habitable globe. {GC 288.1} | | ເປັນ​ເວລາ​ຫຼາຍ​ປີ​ທີ່​ມີການຈຳໜ່າຍພຣະ​ຄຳພີ​ຕາມຖະໜົນຫົນທາງໃນນະຄອນໂຣມໂດຍ​ບໍ່​ໄດ້ຖືກຫ້າມໄວ້ເລີຍ ແລະ ​ຕອນ​ນີ້​ພຣະຄຳພີໄດ້ຖືກນຳໄປເຖິງທຸກ​ບ່ອນ​ຂອງ​ໂລກ​ທີ່​ມີຄົນອາໄສ​ຢູ່​. {GC 288.1} | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:417 |  | 374 | The infidel Voltaire once boastingly said: | | ໂວນແຕເປັນຜູ້ໜຶ່ງທີ່ມີຊື່ສຽງວ່າບໍ່ເຊື່ອໃນພຣະເຈົ້າ, ລາວເຄີຍເວົ້າໂອ້ອວດວ່າ: | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:418 |  | 375 | “I am weary of hearing people repeat that twelve men established the Christian religion. | | “ຂ້ອຍ​ຮູ້ສຶກເປັນຕາໜ່າຍທີ່ຕ້ອງຟັງຄົນເວົ້າ​ຊ້ຳຊາກວ່າ ມີຊາຍ​ 12 ​ຄົນ​(ກໍ່​ຕັ້ງ)​ສາ​ສະ​ໜາ​ຄລິສ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:419 |  | 376 | I will prove that one man may suffice to overthrow it.” | | ຂ້ອຍຈະພິສູດໃຫ້ເຫັນວ່າ ຜູ້ຊາຍຄົນດຽວສາມາດໂຄ່ນມັນລົງໄດ້.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:420 |  | 377 | Generations have passed since his death. | | ແຕ່ມີຫຼາຍລຸ້ນຄົນເກີດມາແລະຕາຍຈາກໄປຫຼັງຈາກທີ່ໂວນແຕເສຍຊີວິດ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:421 |  | 378 | Millions have joined in the war upon the Bible. | | ຫຼາຍລ້ານຄົນໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມເຮັດສົງຄາມຕໍ່ສູ້ພຣະຄໍາພີ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:422 |  | 379 | But it is so far from being destroyed, that where there were a hundred in Voltaire's time, there are now ten thousand, yes, a hundred thousand copies of the book of God. | | ແຕ່ແທນທີ່ມັນຈະຖືກທຳລາຍ ກໍຍິ່ງມີຫຼາຍກວ່າເກົ່າ, ບ່ອນໃດມີພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າຮ້ອຍເຫຼັ້ມໃນສະໄໝຂອງໂວນແຕ ສະໄໝນີ້ມີເປັນໝື່ນເປັນແສນເລັ້ມ. | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:423 |  | 380 | In the words of an early Reformer concerning the Christian church, “The Bible is an anvil that has worn out many hammers.” | | ມີນັກປະຕິຮູບຊ່ວງສະໄໝຕົ້ນໆ ກ່າວເຖິງຄຣິສຕະຈັກວ່າ, "ພຣະຄຳພີແມ່ນທັ່ງຕີເຫຼັກ ທີ່ເຮັດໃຫ້ຄ້ອນຕີຫຼາຍ(ອັນ)(กร่อน/ໝົດສະພາບ/ເກົ່າຈົນໃສ້ບໍ່ໄດ້/////)” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:424 |  | 381 | Saith the Lord: | |  | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:425:0 |  | 382 | “No weapon that is formed against thee shall prosper; and every tongue that shall rise against thee in judgment thou shalt condemn.” Isaiah 54:17. {GC 288.2} | | “ບໍ່ມີອາວຸດໃດໆ ທີ່ທຳຮ້າຍເຈົ້າໄດ້ເລີຍ ເຈົ້າຈະມີຄຳຕອບແກ່ທຸກຄົນທີ່ຟ້ອງເຈົ້າ.” (ເອຊາຢາ 54:17). {GC 288.2} |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:427:0 |  | 383 | “The word of our God shall stand forever.” | | “ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າກໍດຳລົງຢູ່ຕະຫຼອດໄປເປັນນິດ.” | MT |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:427:1:0 |  | 384 | “All His commandments are sure. They stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.” Isaiah 40:8; Psalm 111:7, 8. | | “ພຣະບັນຍັດທັງຫຼາຍຂອງພຣະອົງກໍໄວ້ໃຈໄດ້, ສະຖາປະນາຢູ່ເປັນນິດ ແລະ ປະກອບຄວາມຈິງກັບຄວາມທ່ຽງທຳ.” (ເອຊາຢາ 40:8; ເພງສັນລະເສີນ 111:7, 8 TKJV). |  |  |
| C3Ukqgxac0kszbAO0\_dc5:430:0 |  | 385 | Whatever is built upon the authority of man will be overthrown; but that which is founded upon the rock of God's immutable word shall stand forever. {GC 288.3} | | ສິ່ງໃດກໍຕາມທີ່ສ້າງຂຶ້ນໂດຍສິດອຳນາດຂອງມະນຸດຈະຖືກໂຄ່ນລົງ; ແຕ່​ສິ່ງ​ທີ່​ຕັ້ງ​ຢູ່​ເທິງ​ຮາກຖານ​ແຫ່ງ​ພຣະ​ຄຳ​ທີ່​ບໍ່​ປ່ຽນ​ແປງ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ຢືນ​ຢູ່​ຕະຫຼອດ​ໄປ. {GC 288.3} |  |  |